FACULTÉ DES LANGUES, CULTURES ET SOCIÉTÉS

Guide *des études*

2026 - 2027



LICENCE

Mention

Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales

Parcours

Hébreu

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés

Université de Lille

FACULTE Langues, Cultures et Sociétés

Département ERSO
ETUDES ROMANES, SLAVES
et ORIENTALES

S'y rendre :
Domaine Universitaire du Pont de Bois (métro : Ligne 1 - Pont de Bois)

Secrétariat : bureau B1 509
Bâtiment B, niveau Forum -1

Bibliothèque : salle B4.118
Bâtiment B, niveau Forum + 3

Ecrire :
Faculté L.C.S
Département ERSO
Université de Lille - Sciences Humaines et Sociales
Site du Pont de Bois
B.P. 60149
59653 VILLENEUVE D'ASCQ Cedex

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Le mot de la directrice du département

Vous avez choisi de mener à bien votre projet de formation en langues, littératures et civilisations au sein du Département d'Études Romanes, Slaves et Orientales (ERSO). Notre équipe est très heureuse de vous y accueillir et de vous présenter son offre de formation. Notre Département a vocation à proposer des enseignements dans le domaine des langues, littératures et civilisations romanes, slaves, orientales et extrêmes orientales.

Ce guide vous fournira des informations sur l'organisation du Département, le cadre général des études, les diplômes, les programmes et les modalités d'examens.

Il permet une appréhension globale des filières que vous aurez à suivre, et il peut vous aider à définir les choix les plus pertinents dans la construction d'un parcours cohérent associé à une option. L'équipe enseignante, et tout particulièrement les responsables de parcours et d'années, s'efforceront de vous assister dans la constitution de ce parcours que nous savons important pour votre avenir. Des réunions de pré-rentrée seront organisées par langue de spécialité au début du mois de septembre — nous vous invitons à y participer, car des compléments d'information importants y seront diffusés.

L'équipe administrative et l'équipe pédagogique mettront tout en œuvre pour vous aider à réussir dans la réalisation de vos projets d'études ; songez, cependant, que celle-ci dépend essentiellement de vous et de vos propres efforts.

Pour tout renseignement complémentaire, concernant le Département ou votre formation, vous pouvez vous adresser au secrétariat du département ERSO de la Faculté LCS, durant les heures d'ouverture, et également consulter les panneaux d'affichage et votre Environnement Numérique de Travail (ENT).

Nous vous souhaitons une excellente rentrée et une année couronnée de succès.

Tatiana Milliaressi
Directrice du Département d'Études Romanes, Slaves et Orientales

Présentation du Département d'ETUDES ROMANES, SLAVES et ORIENTALES

Directrice du Département :

Mme Tatiana MILLIARESSI

tatiana.milliaressi@univ-lille.fr

Responsable de l'offre de formation :

M. Thomas TIBERGHIEN

Tél : 03.20.41.67.53

thomas.tiberghien@univ-lille.fr

Gestionnaires de l'offre de formation :

Sections Arabe – Japonais :

Antoine BEAUCHAMP

Tél : 03.20.41.69.76

antoine.beauchamp@univ-lille.fr

Section Chinois – Option MUF & ALPE -- référente étudiants en situation de handicap:

Mme Agnès LOISEAU

Tél : 03.20.41.65.26

Agnes.loiseau@univ-lille.fr

Sections Portugais - Russe – options TMI :

M. Clément LENOBLE

Tél : 03.20.41.67.52

Clement.lenoble@univ-lille.fr

Sections Italien – espagnol :

M. Martin GIRARDET

Tél : 03.20.41.60.38

martin.girardet@univ-lille.fr

Ouverture du secrétariat :

Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h

en dehors des semaines de cours, les horaires peuvent être légèrement modifiés.

Bibliothécaire :

Mme Sandrine DUFRESNE

Tél : 03.20.41.62.80

bibliotheque.erso@univ-lille.fr

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés

Université de Lille

Construisez votre parcours de formation

https://www.univ-lille.fr/etudes/construire-son-projet-personnel-et-professionnel/

Venir étudier à l'Université de Lille, c'est faire le choix, dans une offre très large et de qualité, d'une formation correspondant à son projet personnel, ses aspirations et ses goûts. Toutes les mentions de licence et de master proposent des enseignements dédiés à la construction du projet personnel et professionnel de l'étudiant. Les méthodes pédagogiques favorisent l'acquisition des « softskills » (salles d'immersion, serious games, jeux de rôles, travaux de groupes, mises en situation, etc.) et l'ouverture à la pluri- et l'inter-disciplinarité. Toutes les formations sont organisées en blocs de connaissance et de compétences (BCC) qui, par des regroupements pertinents d'unités d'enseignement (UE), permettent de valoriser vos acquis et compétences afin de faciliter votre insertion professionnelle.

En 1ère année de Licence : un accompagnement dès votre arrivée.

Sauf exception, tous les étudiants de l'Université suivent l'UE PE (Unité d'Enseignement « Projet de l'Étudiant ») intitulée **« Accueil », qui vise à faciliter l'intégration dans l'établissement et dans la formation »**.

Dans le cadre cette UE Accueil, vous devrez obligatoirement participer à une séance du village vie Universitaire et sport entre le 7 et le 11 septembre 2026, sur un créneau d'1h30. Cette activité est obligatoire pour valider l'UE Accueil et non rattrapable.

Ce parcours se poursuit en ligne, par des questionnaires de positionnement permettant d'identifier les acquis de chacun. Selon les résultats obtenus, des ressources de soutien pédagogique adaptées sont proposées afin d'accompagner les étudiants dans leur réussite.

Il se poursuit ensuite sur Moodle avec plusieurs modules de découverte des outils, services et ressources mis à disposition par l'Université de Lille.

Durant le reste de votre parcours, vous aurez d'autres UE « Projet de l'étudiant », qui vise à vous accompagner dans votre projet de formation, votre projet professionnel également, et vous arez aussi, une fois sur le cycle de licence, une UE dite « PE Transversale » : c'est votre part de liberté, même si l'UE est obligatoire. Vous devrez vous y inscrire au semestre concerné de votre licence, en faisant un choix parmi une palette large d'activités : projets d'engagement, culture, activités physiques et sportives, préparer son projet personnel et professionnel, développer son esprit d'entreprendre, apprendre une autre langue vivante… qui viennent apporter des compétences complémentaires (transversales) à votre cursus.

Les enseignements en présentiel sont répartis sur les différents campus Cité Scientifique, Lille-Moulins-Ronchin, et Pont-de-Bois. Une offre de formation en distanciel est aussi proposée au plus grand nombre.

Votre inscription à l'enseignement choisi se fait par le biais de l'application « Choisis Ton Cours », sur l'ENT, à des dates spécifiques : en septembre (du 2 au 13) et en janvier (du 6 au 14), et le choix se fera aussi selon les disponibilités que vous offre l'emploi du temps de votre formation.

Les modalités d'évaluation pour l'UEPE Transversale sont en **Contrôle Continu Intégral (CCI)** : une seconde chance est proposée en fin de semestre et est **obligatoire en cas d'échec**. Il n'y a donc pas de session de rattrapage.

Vous trouverez toutes les informations utiles (contacts, calendrier, catalogue des enseignements, emplois du temps, modalités de contrôles des connaissances, etc.) sur votre ENT, auprès de votre secrétariat pédagogique et/ou sur la page Moodle du Service des enseignements transversaux :

Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux

Unité d'Enseignement TEDS (transition Écologique pour un dÉveloppement soutenable)

La formation à la « transition écologique pour un développement soutenable » (TEDS) de 3 ECTS pour 30 heures d'enseignement, est obligatoire pour **chaque étudiant de premier cycle, en L2 ou L3**, dont :

- 1/3 en présentiel, sous forme de mises en situation, proposées par votre composante.
- 2/3 en distanciel, sous forme de modules thématiques, proposés par l'université.

Cette UE favorise l'interdisciplinarité, l'esprit critique et contribue à nourrir la réflexion de l'étudiant sur son projet professionnel.

8 modules thématiques sont proposés par l'université en distanciel. Chaque étudiant devra en valider au minimum 4, l'ensemble équivalent à 20 heures de travail (les modules 1 et 8 obligatoires ; les deux autres sont au choix) :

Liste des modules :

1. Pourquoi et pour quoi les TEDS ?
2. Limites planétaires et géopolitique
3. Médias et Climat / Enjeux environnementaux (éducation aux médias)
4. Transition énergétique et transformation des modèles socio-économiques
5. Quelles représentations de la nature face à la crise environnementale ?
6. La ville durable : urbanité et biodiversité
7. Santé et pollution
8. Projet professionnel et projet de vie
9. Numérique, IA et impact environnemental

Évaluation :

Elle se fait sur chaque module comme « validé ou non validé », sans note. L'étudiant devra valider 4 modules. L'étudiant peut refaire un module si celui-ci n'est pas validé. Les évaluations sont pensées de façon homogène entre les modules. Il est possible de suivre des modules supplémentaires, mais cela ne rapporte pas de bonus.

Spécificité Faculté des sciences et technologies

Unité d'Enseignement TEDS (transition Écologique pour un développement soutenable)

La formation à la « transition écologique pour un développement soutenable » (TEDS) de 3 ECTS pour 39 heures d'enseignement, est obligatoire pour **chaque étudiant de licence 1 (S1 et S2**) : elle comprend 30 heures communes à toutes les formations + 9h de spécialisation, suivant l'option 1 ou l'option 2

Programme :

- S1 – EC « Changement Climatique » (9h, 6 CM)
- S1 – EC « Transition Juste et Equitable » (6h, 4CM)
- S2 – EC « Disponibilité des Ressources » (6h, 4CM)
- S2 – EC « Biosphère, Homme et Biodiversité » (9h, 6CM)
    - S2 – EC « option 1: Approfondissement et ouvertures » (9h, 6CM)
    - ou
    - S2 – EC « option 2: TEDS sous différentes approches » (9h, 6CM)

EC « option 2: TEDS sous différentes approches » (9h, 6CM)

1. « Polluants et Santé»
2. « Le Numérique et la transition »
3. « Arts et transition environnementale et sociale » : activité autour de la photographie. « Comment concevoir une composition qui rende compte d'une transition environnementale ? »
4. « Analyse des discours favorisant l'inaction climatique »
5. « Les changements climatiques dans l'histoire : quelques exemples»
6. « Eco-anxiété»

Les services numériques incontournables

Le numérique à l'Université de Lille, ce sont des moyens de se connecter en tout lieu, d'avoir accès à des informations sur la vie et l'organisation de l'université, de faire des démarches via des procédures dématérialisées ou encore d'avoir des outils pour échanger et collaborer.

Identité numérique

Dès votre inscription, une identité numérique et un compte associé sont automatiquement générés.

En tant qu'étudiant de l'Université de Lille, vous disposez d'une adresse de messagerie de type prenom.nom.etu@univ-lille.fr. Vous pouvez ensuite gérer vos informations dans l'application "Mon Identité numérique" disponible dans l'ENT.

Se connecter au réseau sans fil - wifi

Pour vous connecter au réseau sans fil, choisissez le réseau wifi sécurisé eduroam avec authentification (identifiant : votre adresse électronique ULille complète). En cas de difficulté, une documentation Eduroam est accessible sur le wifi ULille – accueil ainsi qu'un tutoriel sur Infotuto.

Environnement numérique de travail (ENT) : applications, actualités et intranet

L'environnement numérique de travail (ENT) est un espace virtuel personnel protégé par un identifiant de connexion et un mot de passe. Grâce à son moteur de recherche performant et accessible sur toutes les pages, vous avez accès à de nombreuses informations pratiques sur votre scolarité et votre vie quotidienne à l'université. En plus de ces informations, l'ENT vous donne également accès à un certain nombre d'applications utiles à votre scolarité. Des fiches explicatives et des tutoriels sont disponibles pour vous aider à les prendre en main. C'est un outil en constante évolution : de nouvelles applications, de nouvelles fonctionnalités et de nouveaux contenus sont régulièrement disponibles.

Consultez-le régulièrement. **ent.univ-lille.fr**

application lilu

Téléchargez Lilu, l'application mobile étudiante de l'Université de Lille !

L'application mobile vous permettra d'accéder rapidement à de nombreuses fonctionnalités : actualités, menus du Crous, cours via Moodle, résultats aux examens, mails universitaires, horaires des BU et réservation de salle ou de livres. Une géolocalisation est également disponible pour vous rendre sur tous les campus de l'université et vers les lieux indispensables à votre vie étudiante. Une géolocalisation intra-bâtiment est également progressivement développée pour vous aider à trouver les salles. Enfin, l'emploi du temps est accessible pour de nombreuses formations.

Messagerie et agenda en ligne

Vous bénéficiez d'un dispositif de messagerie collaborative (mails, carnet d'adresses, agendas partagés), basé sur le logiciel Zimbra.

Sauvegarde / stockage

Un service de stockage et de partage de fichiers, basé sur la solution open source Nextcloud, est disponible dans votre ENT. Vos fichiers sont stockés de manière sécurisée sur les infrastructures de l'université. Vos données sont sauvegardées quotidiennement et peuvent être restaurées en cas d'erreur de manipulation.

Proposé avec un espace de 50 Go, ce service vous permet :

- d'accéder à vos fichiers depuis n'importe quel appareil connecté à internet,
- de partager de manière sécurisée des fichiers vers des utilisateurs extérieurs.

Une suite bureautique a été intégrée dans Nextcloud. Elle permet l'édition simultanée par plusieurs utilisateur·rice·s de documents (textes, feuilles de calcul, présentations). **ENT > applications > Nextcloud**

MESSAGERIE INSTANTANÉE

Vous bénéficiez d'une messagerie instantanée appelée rocket.chat, qui permet d'envoyer des messages en direct et de partager facilement des documents de différents types, facilitant le travail en groupe.

Travailler À distance

La licence Zoom souscrite par l'université permet d'animer des réunions jusqu'à 300 personnes sans limitation de durée ou d'organiser des webinaires pouvant être suivis par 500 personnes. Vous pouvez donc créer des réunions pour échanger ou travailler avec vos camarades ou même vos proches.

Ressources en ligne : découvrir, apprendre, comprendre, réviser

Pour apprendre ou réviser vos cours, les Universités Numériques Thématiques (UNT) vous offrent la possibilité de consulter des milliers de ressources libres et de vous tester dans vos disciplines. L'Université de Lille œuvre depuis plus de dix ans à l'élaboration de ressources et de dispositifs numériques mutualisés au sein des Universités Numériques Thématiques. Ces UNT, au nombre de huit, couvrent l'ensemble de nos champs disciplinaires et sont autant de services pour les étudiants et les enseignants :

- UVED – Uved.fr – Université Virtuelle de l'Environnement et du Développement Durable
- Uness - Uness.fr – Université Numérique au Service de l'Enseignement Supérieur
- Unisciel – Unisciel.fr – Université des Sciences En Ligne
- UNIT – Unit.fr – Université Numérique Ingénierie et Technologie
- IUTEnLigne – IUTEnligne.fr – Université en Ligne des Technologies des IUT
- UNJF – Unjf.fr – Université Numérique Juridique Francophone
- UOH – UOH.fr – Université Numérique des Humanités
- AUNEGE – Aunege.fr- Association des Universités pour l'enseignement Numérique en économie GEstion.

Les UNT sont encore en lien avec FUN (https://www.fun-mooc.fr/fr/) et vous offrent la possibilité d'explorer les connaissances avec le MOOCs, ou d'accéder à des parcours avec : http://univ-numerique.fr/ressources/fun-ressources/.

PACTEs

C'est un portail régional qui vous permettra dès à présent de :

- vous approprier une méthodologie de travail universitaire,
- tester votre maîtrise des pré requis disciplinaires pour les filières scientifiques et les travailler si nécessaire,
- vérifier la maîtrise des outils numériques.

D'autres ressources sont mises en ligne en cours d'année pour vous permettre de vérifier votre niveau d'expression écrite et d'accéder à une communauté d'entraides.

Adresse : https://pactes.u-hdf.fr/ (choisissez votre établissement et utilisez votre identifiant et mot de passe Université de Lille)

Ce site est complémentaire aux dispositifs proposés par l'Université de Lille et est mis en ligne par un consortium d'établissements d'enseignement supérieur des Hauts-de-France.

Big Blue Button

BigBlueButton est intégré directement à la plateforme pédagogique Moodle pour lancer une classe virtuelle et propose l'option "réunions privées" pour le travail de groupes. BigBlueButton est également accessible via la plateforme Pod qui permet de planifier des classes virtuelles et d'enregistrer les sessions.

Accéder À ces outils

ENT > toutes mes applications > bureau virtuel

Infotuto, des ressources pour les services numériques

Vous y trouverez des tutoriels pour concevoir et produire des ressources et des aides pour un usage facilité des plateformes pédagogiques (plateforme pédagogique Moodle, POD, Compilatio, etc.), ainsi que des documentations utilisateurs pour les services précédemment cités (messagerie, travail collaboratif...).

infotuto.univ-lille.fr

LA MAISON DE LA MÉDIATION : informer et prévenir

Ouverte à tou.tes, étudiant.es et personnels de l'Université, dans le respect des règles de déontologie et en concertation avec les services et composantes de l'établissement, la Maison de la médiation est un lieu d'accueil, d'information et de réponse aux questions juridico-administratives. Elle a pour missions de prévenir les comportements abusifs comme les conflits, de pacifier les relations, et de sensibiliser la communauté universitaire à ces questions, notamment par la promotion de l'égalité, la lutte contre les discriminations.

La maison de la médiation est associée à la cellule H-VSS (*Cellule d'écoute, d'information et d'accompagnement des victimes de harcèlement et de violences sexistes et sexuelles. Dispositif de prévention et de lutte contre les comportements abusifs*) et au médiateur (référent racisme et antisémitisme, en charge des discriminations).

Cellule H-VSS - Formation d'écoute, de soutien et d'accompagnement contre le harcèlement moral

contact-harcelement-moral@univ-lille.fr

Cellule H-VSS – Formation d'écoute, de veille et d'information sur le harcèlement sexuel

contact-harcelement-sexuel@univ-lille.fr

Médiateur, référent racisme et antisémitisme, en charge des discriminations

amadou.bal@univ-lille.fr

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Tout étudiant ayant été victime ou témoin direct d'actes de violence, de discrimination, de harcèlement moral ou sexuel, et d'agissements sexistes, peut faire un signalement auprès de l'université par le biais du formulaire en ligne sur l'intranet (accessible également via l'application Lilu) : https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/

Rubrique Signalement, onglet "*Comment faire un signalement*"

Maison de la médiation

maison-mediation@univ-lille.fr

03.62.26.91.16

Permanences : du lundi au vendredi au siège de l'université (Lille) ou aux jours et lieux de permanence sur les campus : https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/

Rubrique *Permanences Maison de la Médiation*

CLIL : CENTRE DE LANGUES DE L'UNIVERSITÉ DE LILLE

Le CLIL a en charge l'enseignement/apprentissage transversal des langues vivantes. Il comprend :

- le pôle DELANG, qui coordonne et gère une offre mutualisée de 22 langues vivantes étrangères, les langues proposées en UE PE (projet de l'étudiant) et les DUFL (Diplômes Universitaires de Formation en Langue) de l'Université de Lille - autrement dit un grand nombre d'UE du secteur LANSAD (Langues pour les spécialistes d'autres disciplines), ainsi qu'une offre d'enseignements de Techniques d'Expression et de Communication (TEC). Le Pôle DELANG propose une offre tant en formation initiale qu'en formation continue.
- le pôle DEFI, qui a en charge les enseignements en FLE (Français Langue Étrangère) accueille les candidats internationaux allophones souhaitant progresser en langue, culture et civilisation françaises, en articulation avec les diplômes nationaux ou en vue de la délivrance de Diplômes Universitaires d'Études Françaises (DUEF) de niveau A1 à C2 ainsi que les étudiants internationaux (sous convention ou hors échange) inscrits en Licence, Master ou Doctorat, qui choisissent le FLE comme enseignement obligatoire de langue vivante étrangère.
- le pôle didactique transversal, qui coordonne les certifications et les Centres de Ressources en Langues (CRL).

La direction du CLIL est située dans le bâtiment SUP/SUAIO sur le campus Cité Scientifique, avenue Carl Gauss.

Contact : clil@univ-lille.fr

Site internet : https://clil.univ-lille.fr

Facebook : https://www.facebook.com/CLILUnivLille

Instagram : clil_ulille

LinkedIn : www.linkedin.com/company/clildelang/

Pôle Delang : Accéder à la diversité linguistique et parfaire ses techniques de communication

- l'équipe DELANG LANSAD Pont-de-Bois - Roubaix-Tourcoing organise les enseignements de tous les DUFL en langues vivantes (cf. plus bas) et ainsi que l'offre mutualisée de langues vivantes et techniques d'expression et de communication pour la Faculté des Humanités, la Faculté Langues, Cultures & Sociétés (LCS), la Faculté de Psychologie et de Sciences de l'éducation et de la formation (PsySEF), l'Institut des Sciences Sociales, antenne Pont de Bois, de la Faculté des Sciences économiques, sociales et de territoires (FaSEST) et l'Institut de la Communication et de la Documentation (InfoDoc et InfoCom Roubaix).

***Pour les UE d'anglais** sur ces campus, les emplois du temps, les inscriptions dans les groupes et les épreuves de CC et CT sont gérés par le **secrétariat de votre année de formation**. **Pour l'espagnol**, des groupes dédiés sont définis dans certains départements (Histoire, Histoire de l'Art et Archéologie, Arts, Lettres Modernes, Masters FLE-FRU, InfoCom Roubaix et Sciences de l'Éducation).*

Pour toutes les autres langues, ces mêmes informations relèvent du secrétariat du Pôle DELANG équipe LANSAD Pont-de-Bois, qui communique via Moodle.

Les cours de DUFL sont ceux des UE de langues vivantes des formations listées ci-dessus et sont proposés dans des créneaux transversaux ouverts à tous (lundi 8h-10h / 10h-12h / 17h-19h / mercredi 17h-19h / jeudi 17h-19h)

Sur ces campus, si un choix de langue est possible dès la L1, la même langue doit être suivie tout au long du parcours de licence afin de permettre une progression réelle.

Contact : delang.pdb@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 37 ou 03 20 41 72 65 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.684

- l'équipe DELANG LANSAD Cité Scientifique assure des enseignements pour la Faculté des Sciences économiques, sociales et de territoires (FaSEST) et la Faculté des Sciences et Technologies (FST)

Les UE de langues vivantes étrangères (anglais, allemand et espagnol), les emplois du temps, les inscriptions dans les groupes et les épreuves de CC et CT sont gérés par le secrétariat du pôle DELANG Campus Cité scientifique.

Pour certaines formations, d'autres langues que celles proposées sur le campus CS peuvent être suivies à Pont de Bois. Il en est de même pour toute inscription supplémentaire en DUFL.
Contact : delang.cs@univ-lille.fr| Téléphone : 03 62 26 81 80 ou 03 62 26 81 82 |Campus Cité scientifique - Bâtiment B5, RDC porte 2.

- l'équipe DELANG Techniques d'expression et de communication (TEC) peut intervenir pour l'ensemble des composantes des campus Pont de Bois et Cité scientifique

Les missions de l'équipe DELANG TEC, transversales à l'ensemble des filières, sont variées au sein de la formation initiale. Les enseignements en TEC contribuent à valoriser la formation des futur.es diplômé.es de l'Université de Lille afin que toutes et tous puissent s'imposer comme des cadres à fort potentiel. Pour ce faire, les cours dispensés en TEC invitent les étudiant.es à produire une analyse réflexive sur le lien entre éthique et innovation ainsi qu'à enrichir leurs références culturelles.
L'équipe DELANG TEC dispense également des cours au sein de l'UE PE TEC. En effet, en plus des savoirs scientifiques et techniques, les futur.es diplômé.es doivent présenter des capacités communicationnelles et organisationnelles garantissant rigueur, réactivité et efficacité : l'équipe TEC se mobilise pour atteindre cet objectif en développant des pratiques pédagogiques innovantes au profit d'une formation universitaire de plus en plus exigeante.

Contact : chantal.dimanche@univ-lille.fr| Téléphone : 03 62 26 81 87 - Campus Cité scientifique- Bâtiment SUP/SUAIO, 1er étage Bureau 107

- l'équipe DELANG Langues en Formation Continue (anglais, allemand, espagnol, néerlandais / DUFL) accueille les stagiaires en formation continue sur le campus Pont de Bois

Contact : delang.fc@univ-lille.fr| Téléphone : 03 20 41 72 82 - 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureaux A1.686 et A1.688

Focus sur le Diplôme universitaire de formation en langues (DUFL)

Vous ne pouvez suivre qu'une seule langue vivante étrangère et auriez souhaité poursuivre dans une autre langue ? Vous avez un projet de mobilité et aimeriez vous préparer en découvrant la langue du pays ciblé ? Vous souhaitez découvrir d'autres cultures ? Le DUFL est fait pour vous !

Le DUFL, Diplôme Universitaire de Formation en Langue vous permet d'obtenir un diplôme d'université attestant d'un niveau A2 ou B2 à l'issue de 3 années de formation.
* Au niveau débutant (du A1.1 au A2) en allemand, arabe, catalan, chinois, danois, grec moderne, hébreu, hongrois, italien, japonais, néerlandais, norvégien, persan, polonais, portugais, russe, suédois, tchèque
Droits d'inscriptions fixés à **60€ pour les étudiants de l'Université de Lille** en formation initiale, à 624€ pour les stagiaires de formation continue pris en charge, 384€ pour les individuels non pris en charge et 170€ pour les étudiants en formation initiale d'autres universités ou établissements
* Au niveau intermédiaire (du niveau B1.1 au B2) en allemand, arabe, espagnol, italien, portugais
Droits d'inscriptions fixés à **70€ pour les étudiants de l'Université de Lille** en formation initiale, à 624€ pour les stagiaires de formation continue pris en charge, 384€ pour les individuels non pris en charge et 170€ pour les étudiants en formation initiale d'autres universités ou établissements.
Contact : nadia.gaillet@univ-lille.fr et delang.pdb@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 82 - 03 20 41 72 84 l Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.686 et A1.684

Focus sur les langues vivantes étrangères offertes en Enseignement à Distance (EAD)
Vous suivez une formation à distance et vous devez choisir une langue vivante étrangère ?
5 langues vous sont proposées, en niveau débutant ou non débutant :
* niveau débutant en : italien et néerlandais (vous atteindrez un niveau A2 à l'issue de la Licence 3)
* niveau non débutant en : allemand, anglais et espagnol (vous atteindrez un niveau B2 à l'issue de la Licence 3).
Vous disposerez également d'un accès aux ressources numériques et à certains dispositifs linguistiques (tutorats, ateliers…) du Centre de Ressources en Langues (CRL).
Contact : helene.guilluy@univ-lille.fr| Téléphone : 03 20 41 72 84 I Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.688

Pôle DEFI : perfectionner son français en tant que langue étrangère

Les étudiants internationaux peuvent suivre une UE de français langue étrangère (FLE) lorsque l'anglais n'est pas imposé.

Les enseignements sont assurés par le pôle DEFI, qui gère et coordonne les enseignements de FLE du CLIL, sur les campus Cité scientifique et Pont de Bois.

- Sur le Campus Cité scientifique :

** En Licence et en Master, les enseignements sont assurés en présentiel. Les cours sont proposés sur un des créneaux transversaux ouverts à tous : mardi matin, jeudi matin et vendredi après-midi.*

Contact : supfle-licencemaster@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 91 03 62 26 81 93

- Sur le Campus Pont de Bois :

** En Licence, les enseignements sont assurés en présentiel, sur des créneaux proposés en fonction du niveau de l'étudiant. Un test linguistique est organisé en début de semestre.*
Contact : vanessa.obin@univ-lille.fr - defi@univ-lille.fr

** En Master, il s'agit d'un dispositif d'autoformation guidée : les séances en autonomie et en regroupement sont organisées en alternance. Un premier regroupement obligatoire est organisé en début de semestre afin de présenter les modalités du dispositif.*
Contact : martine.eisenbeis@univ-lille.fr

Bureau des certifications
Vous avez envie de faire certifier votre niveau en langue ? Le CLIL offre la possibilité aux étudiants d'obtenir une ou plusieurs certifications en langues, comme le CLES ou d'autres certifications externes.
La passation de ces certifications est possible et nécessite une inscription.
Voici l'ensemble des certifications proposées

- CLE - Certification internationale de langue catalane - contact :
- CLES - Certificat de compétences en langues de l'enseignement supérieur - contact : cles@univ-lille.fr
- CNaVT - Certification des compétences en néerlandais - contact : sarah.pekelder@univ-lille.fr
- DELF DALF - diplômes officiels délivrés par le ministère français de l'Éducation nationale, pour certifier les compétences en français des candidats étrangers et des français originaires d'un pays non francophone et non titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire ou supérieur public français.
  DELF (4 niveaux : le A1, le A2, le B1 et le B2) / DALF (2 niveaux : le C1 et le C2) -
  contact : delfdalftcf@univ-lille.fr
- GOETHE Zertifikat - Certification des compétences en allemand - contact : beatrix.hoffmann@univ-lille.fr
- TCF - Test de connaissance du français - test de niveau linguistique en français permettant aux candidats de faire évaluer leurs compétences en français - contact : delfdalftcf@univ-lille.fr
- TOCFL - Certification des compétences en chinois - contact : philippe.chevalerias@univ-lille.fr
- TOEIC - Test de compétences en anglais - contact : certifications@univ-lille.fr

Focus sur le CLES
La certification CLES est l'alternative du Service Public aux certifications du marché. Elle est prise en charge par l'établissement pour les étudiant·es inscrit·es à l'Université de Lille à raison d'une inscription par année universitaire.

Le CLES est une certification :

- accréditée par le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche et reconnue au niveau européen par le Network of University Language Testers in Europe (NULTE)
- adossée au Cadre Européen Commun de Référence en Langues (CECRL) avec une approche par scénario
- qui atteste d'un niveau de compétence B1, B2 ou C1 dans 4 activités langagières
- qui est offerte en allemand, anglais, arabe, espagnol, grec moderne, italien, polonais, portugais, russe
- qui s'adresse à tout public

Rendez-vous sur le site internet officiel du CLES : https://www.certification-cles.fr - Contact CLES pour l'Université de Lille : cles@univ-lille.fr

Pour plus de détails sur les certifications proposées à l'Université de Lille, rendez-vous sur la page Certifications du site internet du CLIL : https://clil.univ-lille.fr/certifications

Le CRL : un dispositif d'accompagnement pour l'apprentissage des langues

Les Centres de Ressources en Langues (CRL) du CLIL sont des espaces multimédias pour l'apprentissage des langues en auto-formation guidée. Ils mettent à votre disposition une base de ressources répertoriées, des outils et l'accompagnement nécessaire pour organiser votre parcours d'apprentissage. Au CRL, vous pourrez travailler de façon indépendante, à votre rythme, et être accompagné vers l'atteinte de vos objectifs.

Le CRL vous offre des ressources matérielles et humaines, riches et variées pour :

- passer un test de positionnement en langue
- travailler la langue dans tous ses aspects
- communiquer avec d'autres (étudiants, natifs)
- développer votre compétence à apprendre en autonomie
- préparer des certifications
- vous conseiller et vous guider.

Les langues proposées au CRL sont celles enseignées au sein de l'Université de Lille, soit : l'allemand, l'anglais, l'arabe, la catalan, le chinois, le danois, l'espagnol, le français langue étrangère, le grec moderne*, l'hébreu*, le hongrois*, l'italien, le japonais, la langue des signes française, le néerlandais, le norvégien, le persan*, le polonais, le portugais, la russe, le suédois*, et le tchèque*. (* : langues d'ouverture)

L'inscription est libre et gratuite pour les étudiants, enseignants ou personnels de l'Université de Lille et se fait en ligne directement par l'application CALAO autoformation que vous trouverez dans votre ENT. Passez ensuite au CRL pour découvrir les ressources sur site et les activités pédagogiques complémentaires proposées telles que le tutorat en langues, les ateliers de conversation, le tandem et télétandem, les cafés langues….
L'équipe des différents CRL vous présentera les locaux et les ressources lors de votre visite.
L'Université de Lille comporte 5 CRL, sur les campus de Cité Scientifique et Pont-de-Bois à Villeneuve d'Ascq, IAE dans le Vieux-Lille, Infocom et LEA à Roubaix.

Au CRL, vous trouverez des ressources nombreuses et variées (ouvrages de référence, ressources web, films et séries à visionner sur place...), sélectionnées pour leur qualité pédagogique. Sur place, des tuteurs tiennent des permanences, vous accompagnent dans votre apprentissage et vous proposent des moments de rencontres, des jeux ou encore des sessions de préparation aux certifications en langues.

Cf. les pages du site internet du CLIL : https://clil.univ-lille.fr/crl |Contact : crl@univ-lille.fr

Le CERTEC ou Centre de Ressources en Techniques d'Expression et de Communication, pour quoi faire ?

Notre mission est de soutenir les étudiant.e.s dans le développement de leurs compétences en communication, que ce soit à l'écrit ou à l'oral. Nous proposons un accompagnement ponctuel ou régulier visant à renforcer la capacité des étudiants à s'exprimer de manière claire, persuasive et efficace. **Pour cela, plusieurs dispositifs sont possibles :**

- permanences hebdomadaires : bénéficiez d'un soutien personnalisé. Obtenez des conseils spécifiques sur vos projets d'écriture ou de prise de parole, et recevez des retours constructifs pour améliorer vos compétences.
- ateliers d'Expression Orale : développez vos compétences en communication orale grâce à des séances pratiques. Ces ateliers couvrent des aspects tels que la prise de parole en public, la gestion du trac, l'art de la présentation et la communication interpersonnelle.
- ateliers d'Expression Écrite : participez à nos ateliers interactifs qui abordent les principes fondamentaux de la rédaction académique, professionnelle et créative. Apprenez à structurer vos idées, à perfectionner votre style d'écriture et à créer des documents convaincants.
- accompagnement spécifique Écri+ : travaillez vos qualités rédactionnelles en auto-formation guidée grâce à la plateforme Écri+ et aux ateliers d'accompagnement Écri+ en présentiel.
  Renseignez-vous plus précisément à l'accueil des CRL des campus Pont-de-Bois et Cité scientifique et/ou sur l'application CALAO via votre ENT (https://calao.univ-lille.fr) .

Cf. les pages du site internet du CLIL : https://clil.univ-lille.fr/delang/techniques-dexpression-et-de-communication-tec/certec/

Contact : laurence.desjonqueres@univ-lille.fr

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 Littérature | 3 ECTS

Littérature I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Nurit Levy ; Hanna Arnauve-Gershovitz

Langue d'enseignement : Français

Objectifs (en termes de compétences) :

Connaissance des grandes périodes et des figures dominantes de l'histoire de la littérature hébraïque.

Présentation :

Introduction à la littérature hébraïque moderne. Étude de l'arrière-plan socioculturel du mouvement de la *Haskalah* inspiré des Lumières. Nous aborderons les courants littéraires de la *Haskalah* ainsi que ses grandes périodes et ses auteurs importants à travers l'étude de textes.

Bibliographie :

Strauss, Janine. *La Haskala : les débuts de la littérature hébraïque moderne*. Nancy : Presses universitaires de Nancy, 1991.

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 Histoire et Civilisation | 3 ECTS

Histoire et civilisation I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elad LAPIDOT

Langue d'enseignement : français

Objectifs (en termes de compétences) :

Identification des grandes familles de langues. Les langues sémitiques : connaissance élémentaire de leur diversité, de leur histoire et de leur aire.

Présentation :

Les langues sémitiques. Connaissance de la configuration linguistique du Proche-Orient ancien, de la classification de l'ensemble des langues sémitiques.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 Méthodologie | 3 ECTS

Méthodologie I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Varda Furman Koren

Langue d'enseignement : français et hébreu.

Prérequis :

Le cours de "Méthodologie de la discipline" est destiné aux étudiants sachant déjà lire et écrire en hébreu.

Objectifs (en termes de compétences) :

Cette UE vise le perfectionnement de la grammaire hébraïque et fournit un cadre théorique au cours « étude de textes » (UE 2.3).

Présentation :

Cette UE est consacrée au renforcement de la syntaxe et du système verbal de l'hébreu. A l'issue du cours l'étudiant saura conjuguer correctement les verbes hébraïques des 7 « *binyanim* » (structures verbales) au présent, au passé, au futur et à l'impératif. Il arrivera aussi à reconnaître la structure des substantifs en hébreu et à les analyser.

Bibliographie :

Sources électroniques :

https: // hebreu-academy.org.il

https: // e-vrit.co.il

Livres imprimés :

גוני טישלר, *פועל יוצא: הפועל לרמת הביניים* (ירושלים: מאגנס, 2004).

עברית מן ההתחלה החדש, בעריכת שלומית חייט, שרה ישראלי, הילה קובלינר (ירושלים, מאגנס, 2012).

נילי גנני, רותי שמעוני, *עברית מבראשית* (תל-אביב, רוכלר, 2005).

עברית מאלף עד תי"ו, שושנה ברוש, חנה הרוסי, אביבה חיים, עדנה נאודן, עירית עמית (אוניברסיטת תל-אביב, 2006).

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Modalités d'évaluation : contrôle terminal (CT) à la fin du semestre écrit et / ou oral.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.1 Pratique de la langue | 3 ECTS

Pratique de la langue I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Ilanit Ben Dor-Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Objectifs (en termes de compétences) :

Déchiffrage et lecture de textes vocalisés et non vocalisés relatifs à la vie quotidienne.
Apprentissage des formes syntaxiques simples en mettant l'accent sur l'expression et la compréhension écrite et orale.

Présentation :

Initiation à la lecture et à l'écriture, acquisition d'un vocabulaire à usage quotidien.
Les formes et les fonctions grammaticales de la phrase simple seront abordées progressivement dans l'objectif de renforcer les quatre compétences : expression orale et écrite, puis compréhension orale et écrite à partir de supports variés.

Bibliographie :

Colette Allouch, *Le grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français*, Paris, Prolog 2010.

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.2 Thème et version | 3 ECTS

Thème I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Hanna Arnauve-Gershovitz

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquisition des techniques de l'expression écrite en hébreu et de la mise en pratique de structures syntaxiques et lexicales. Traduction de phrases simples du français en hébreu.

Présentation :

Initiation à la syntaxe de la phrase simple dans une perspective comparatiste. Traduire des phrases simples du français en hébreu (thème). Exercices d'application visant à consolider les connaissances acquises dans les cours de pratique de la langue.

Bibliographie :

Barzilay, Sonia. *Je conjugue les verbes en hébreu : clés pour y arriver*. Paris : Créer-Didactique, 2004.

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 1

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.2 Thème et version — 3 ECTS

Version I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Hanna Arnauve-Gershovitz

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Objectifs (en termes de compétences) :
Développer les compétences de compréhension de l'hébreu écrit et acquérir les méthodes fondamentales de la traduction de l'hébreu vers le français. Mobiliser les connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales afin de produire une traduction de phrases simples.

Présentation :
Initiation à la traduction de l'hébreu vers le français à partir de phrases simples, selon une approche progressive des principales structures grammaticales, syntaxiques et lexicales de l'hébreu, dans une perspective comparatiste avec le français.

Bibliographie :
Allouch, Colette. *Le Grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français*. Paris : Prolog, 2010

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.3 Etude de textes | 3 ECTS

Étude de textes I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Varda Furman Koren

Langue d'enseignement : français et hébreu.

Prérequis :

Le cours de "Étude de textes" est destiné aux étudiants sachant déjà lire et écrire en hébreu.

Objectifs (en termes de compétences) :

Être à même de lire des textes de l'hébreu moderne (articles, extraits littéraires) et progresser dans le niveau de la lecture

Présentation :

Pour vous permettre de lire des textes de l'hébreu moderne contemporain, on s'attardera sur le noyau de chaque phrase, soit le verbe. Le fonctionnement du verbe dans les langues sémitiques, est conjugué selon deux paramètres : la racine et le *binyan*. La racine comporte 3 lettres (parfois 4 ou 5) qui apparaissent à travers les différentes conjugaisons. Cette racine se décline selon 7 *binyanim* au présent.

Bibliographie :

Sources électroniques :

https: // hebreu-academy.org.il
https: // e-vrit.co.il

Livres imprimés :

גוני טישלר, *פועל יוצא: הפועל לרמת הביניים* (ירושלים: מאגנס, 2004).

עברית מן ההתחלה החדש, בעריכת שלומית חייט, שרה ישראלי, הילה קובלינר (ירושלים, מאגנס, 2012).

נילי גנני, רותי שמעוני, *עברית מבראשית* (תל-אביב, רוכלר, 2005).

עברית מאלף עד תי"ו, שושנה ברוש, חנה הרוסי, אביבה חיים, עדנה נאודן, עירית עמית (אוניברסיטת תל-אביב, 2006).

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Modalités d'évaluation : CT – Contrôle terminal écrit et/ou oral à la fin de chaque semestre

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD

Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.1 Accueil

3 ECTS

Accueil au sein de l'établissement

Nombre d'heures : TD Distanciel : 10h+10h

Sur moodle (en distanciel)

- Questionnaires de positionnement pour identifier vos acquis et accéder à du soutien pédagogique en ligne → du 24 août au 4 octobre
- Module de découverte de l'environnement universitaire → du 14 septembre au 27 novembre / seconde chance du 28 novembre au 6 décembre

→ vous y êtes inscrit automatiquement, vous recevrez un mail (vérifier votre boîte mail universitaire). Vous devez avoir finalisé votre inscription à l'université.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Perfectionnements linguistiques 1 (grammaire et orthographe approfondies, linguistique) | 3 ECTS

ALPE : Approfondissements linguistiques en français pour étudiants en langues étrangères

Perfectionnements linguistiques 1 (grammaire et orthographe approfondies, linguistique)

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Victor Martinez.

Enseignante intervenant : Céline Cuingnet

Langue d'enseignement : français.

Prérequis :

Niveau correct ou accompli en français écrit (baccalauréat ou DAEU) ; bases globalement stabilisées en orthographe grammaticale et en analyse de phrase simple ; capacité à lire des textes de langue, de civilisation ou d'histoire sans contresens majeur ; aptitude à entrer dans une grammaire explicite du français utile aux études d'hébreu.

Objectifs (en termes de compétences) :

Cette UE vise le perfectionnement de la maîtrise linguistique en français à un niveau compatible avec des études de langues exigeantes. Elle développe une compétence métalinguistique explicite qui constitue la boîte à outils indispensable aux études d'hébreu. Elle est l'assise de l'UE2, où ces acquis sont réinvestis dans les écrits universitaires traitant notamment de questions linguistiques.

Présentation :

Cette UE est consacrée au renforcement systématique de la maîtrise orthographique, grammaticale et syntaxique du français, qui est la langue-cible de nombre de pratiques universitaires, dont la version. Le travail porte sur l'orthographe de haut niveau : étude des accords complexes, des graphies concurrentes, des régularités et irrégularités du système écrit, de la ponctuation envisagée comme outil d'organisation syntaxique. La grammaire est abordée de manière systématique : catégories, fonctions, groupes, noyaux, expansions, propositions, dépendances, formes verbales simples et composées, voix, modes, conjugaisons et valeurs des temps. Ces contenus donnent lieu à des exercices réguliers d'identification, dénomination, analyse hiérarchique, transformation syntaxique, correction raisonnée, réécriture contrôlée, observation de phénomènes grammaticaux. À l'issue du programme, l'étudiant identifie et corrige les erreurs de langue avec méthode ; il construit une terminologie stable et une compétence métalinguistique mobilisable dans les autres enseignements.

Bibliographie :

Références qu'il n'est pas nécessaire de se procurer mais que l'étudiant peut consulter en fonction de ses besoins :

. Chaucheyras, Florence, *L'orthographe après le bac. Se remettre à niveau pour réussir les écrits professionnels et universitaires*, Paris, Ellipses, 2012.
. Collectif, *Bescherelle. Conjugaison de poche*, Paris, Hatier, 2018.
. Grevisse, Maurice et Lits, Marc, *Le petit Grevisse. Grammaire française*, Paris, de Boeck, 2009.
. Riegel, Martin (*et alii*), *Grammaire méthodique du français*, Presses universitaires de France, 2014.
. Vassevière, Jacques, *Bien écrire pour réussir ses études : orthographe, lexique, syntaxe. 150 règles et rappels, 150 exercices corrigés*, Paris, Armand Colin, 2009.
. Corpus de tableaux grammaticaux et linguistiques systématiques fourni par l'enseignant.

Modalités d'évaluation :

CT session 1&2 (contrôle terminal).

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Écrits universitaires en contexte interculturel 1 | 3 ECTS

ALPE : Approfondissements linguistiques en français pour étudiants en langues étrangères

Écrits universitaires en contexte interculturel 1

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Victor Martinez.

Enseignante intervenant : Céline Cuingnet

Langue d'enseignement : français.

Prérequis :

Niveau moyen à bon en français écrit et compréhension correcte de textes littéraires, argumentatifs et documentaires. Culture générale et littéraire. Maîtrise opératoire du paragraphe, des connecteurs logiques fondamentaux et du résumé bref. Capacité à distinguer faits, thèses, arguments, exemples et sources. Disponibilité pour produire des écrits structurés à partir de documents de civilisation, d'histoire, de littérature et de société.

Objectifs (en termes de compétences) :

Cette UE forme aux les écrits universitaires de L1 en français comme langue-cible. Elle perfectionne la structuration du propos et l'exploitation raisonnée des documents sur objet civilisationnel ou littéraire. Elle articule les acquis linguistiques de l'UE1 avec des capacités de lecture analytique, de mobilisation des sources et de production argumentée de niveau universitaire.

Présentation :

Cette UE de méthodologie en langue française initie les étudiants aux méthodes de l'écriture universitaire à partir de corpus relevant des interactions passées ou contemporaines entre l'aire linguistique étudiée et les espaces francophones. L'enseignement repose sur l'analyse de documents, le commentaire de texte, la synthèse et le développement argumenté. Il initie à l'exploitation raisonnée des sources et à l'identification des cadres théoriques et méthodologiques dans les domaines disciplinaires français. Le travail porte sur la formulation d'une problématique, l'exploration des implicites, la définition d'un objet d'étude, la logique interne du paragraphe, l'organisation d'un développement structuré en paragraphes hiérarchisés, l'intégration des citations et des références. Une attention particulière est accordée à la construction du point de vue, entendue comme l'identification du cadre disciplinaire depuis lequel un discours est produit, des catégories intellectuelles qu'il mobilise et de la position qu'un auteur adopte dans un champ de savoir donné. Un travail régulier de révision porte sur la cohérence du raisonnement, la correction linguistique, la précision lexicale et les normes rédactionnelles universitaires.
Les corpus étudiés seront en relation avec l'aire culturelle de l'étudiant ou porteront sur la réception dans les aires francophones de traditions, courants, formes artistiques ou littéraires en relation avec le monde hébraïque.

Bibliographie :

Références qu'il n'est pas nécessaire de se procurer mais que l'étudiant peut consulter en fonction de ses besoins :

. Aubrit, Jean-Pierre et Preiss, Axel, *L'explication littéraire et le commentaire composé*, Paris, Armand Colin, 1994.
. Chapoutot, Johann et Lauvau, Geoffroy (dir.), *Méthodologies : comprendre, apprendre, réussir*, Presses universitaires de France, 2009.
. Doury, Marianne, *Analyser textes et discours*, Armand Colin, 2025.
. Ducrot, Oswald, *Dire et ne pas dire*, Hermann, 1993.
. Grémy, Arnold, *Rédiger avec clarté, efficacité, élégance*, Ellipses, 2014.
. Hannedouche, Cédric, *Du contexte au texte. Méthode de l'explication littéraire*, Paris, Ellipses, 2011.
. Lancrey-Javal Romain *et alii*, *Manuel d'analyse des textes. Histoire littéraire et poétique des genres*, Paris, Armand Colin, 2018.
. Maingueneau, Dominique, *Discours et analyse du discours*, Armand Colin, 2021.
. Tafanelli, Charles, *Savoir problématiser*, Studyrama, 2012.

Modalités d'évaluation :

CT session 1&2 (contrôle terminal).

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Compréhension et expression orales — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Compréhension et expression orales I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Objectifs (en termes de compétences) :

Apprentissage d'éléments lexicaux, grammaticaux et phonético-phonologiques fondamentaux de la langue portugaise essentiels pour l'expression orale.

Présentation :

Eléments lexicaux, grammaticaux et phonético-phonologiques fondamentaux de la langue portugaise. Le travail accompli dans cet EC se fera en liaison avec celui accompli dans l'EC « Grammaire et expression écrite ».

Bibliographie :

Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – oral
- Session 2 : CT – oral:

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Littérature lusophone — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Littérature lusophone I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement : français / portugais

Objectifs (en termes de compétences) :

Être capable de repérer les différents mouvements littéraires et artistiques dans leur contexte historique et d'en cerner les principales caractéristiques. Savoir situer les auteurs dans leur époque et/ou mouvement littéraire, en articulant texte et contexte. Être capable d'analyser et d'interpréter un texte littéraire et de faire un commentaire de texte dirigé.

Présentation :

Étude de poèmes d'auteurs majeurs de l'histoire de la littérature portugaise du XXème siècle. Apprentissage des concepts de base de la lyrique et entraînement à l'analyse du texte poétique. Initiation au commentaire de texte dirigé. Maîtrise d'exercices académiques (exposé, commentaire), usage d'une bibliographie.

Bibliographie :

Une bibliographie sera remise en début de cours.

Modalités d'évaluation :

En EAD : CT – écrit ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Grammaire et expression écrite | 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Grammaire et expression écrite I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Bianca Dias

Langue d'enseignement : portugais

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquérir les bases grammaticales et lexicales du portugais afin de comprendre et de produire des énoncés simples à l'écrit. Développer progressivement les compétences rédactionnelles nécessaires à la communication dans des situations de la vie quotidienne.

Présentation :

Le cours propose une initiation aux principales structures grammaticales du portugais (articles, genre et nombre, adjectifs, pronoms, verbes au présent, prépositions, structures interrogatives et négatives, etc.). Les étudiants développent également leur capacité à rédiger des textes courts et fonctionnels (présentation personnelle, descriptions, courriels, récits simples), tout en enrichissant leur vocabulaire et en consolidant les mécanismes fondamentaux de la langue écrite.

Bibliographie :

Une bibliographie et des ressources complémentaires seront présentées au long du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle continu (épreuves écrites et/ou travaux)

Session 2 : Contrôle terminal écrit.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue et linguistique | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Langue et linguistique russe

Nombre d'heures : TD Distanciel : 36h

Nom de l'enseignant responsable : Tatiana MILLIARESSI

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Aucun prérequis spécifique en linguistique n'est exigé. Le cours s'adresse à des étudiants de L1 débutant l'étude universitaire de la langue russe.

Objectifs (en termes de compétences) :

À l'issue du cours, les étudiants devront être capables de comprendre ce qu'est la linguistique comme discipline, d'en identifier quelques origines et enjeux.
Ils devront également savoir mobiliser des notions introductives liées à l'écriture, à l'orthographe, au lexique et aux dictionnaires, et les appliquer à l'apprentissage du russe à partir de textes simples, notamment littéraires.

Présentation :

Ce cours de S1 propose une introduction générale à la linguistique. Il aborde les origines de la discipline, la question de l'écriture et de l'orthographe, ainsi qu'une première approche de la lexicologie et de la lexicographie, bilingue et monolingue.
Une attention particulière est accordée au mot dans la langue et dans le discours. Le cours vise à accompagner l'appropriation du lexique russe à partir de textes, notamment littéraires.

Bibliographie :

DUBOIS Jean et al., Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris : Larousse, 1994.
LYONS John, Linguistique générale, tr. angl., Paris : Larousse, 1970.
MILLIARESSI Tatiana, Vers un dictionnaire bilingue d'initiation aux mécanismes de création lexicale (russe français), Villeneuve d'Ascq : Presses Universitaires du Septentrion, 2001.
SAUSSURE, Ferdinand de, Cours de linguistique générale, Paris : Payot, 1916.
SAUSSURE Ferdinand de, Cours de linguistique générale, Lausanne : Payot, 1916/1972.
ОЖЕГОВ С.И., Лексикология. Лексикография. Культура речи, Москва: Высшая школа, 1952/1974.
СТЕПАНОВ Ю.С., Основы общего языкознания, Москва: Просвещение , 1975.
ШАЙКЕВИЧ А.Я., Введение в лингвистику, Москва: Академия , 2010.
ЩЕРБА Л.В., «Опыт общей теории лексикографии», Л.В. Щерба, Языковая система и речевая деятельность, Ленинград: Наука, с.265-304, 1940/1974.
ЯРЦЕВА В.Н. (ред.), Лингвистический энциклопедический словарь, Москва: Советская энциклопедия, 1990.

Modalités d'évaluation :

Contrôle terminal, sous la forme d'un examen écrit ou oral.
En cas d'examen écrit, la durée de l'épreuve est de 1 heure.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Grammaire russe

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : MONDON Hélène

Langue d'enseignement : Français et russe

Prérequis : Le cours de grammaire est conçu pour être accessible aux débutants ainsi que pour permettre aux non-débutants de perfectionner l'expression écrite et orale.

Objectifs (en termes de compétences) : Comprendre, produire des énoncés simples en russe.

Présentation : Le cours de grammaire permet d'acquérir les rudiments de la morphologie et de la syntaxe russes. Il débute par l'apprentissage de l'écriture et de la lecture, se penche sur l'étude du système nominal, pronominal et verbal. Les déclinaisons nominales obliques sont introduites progressivement et uniquement au singulier.

Bibliographie : La bibliographie sera donnée en début d'année.

Modalités d'évaluation :

Sessions 1 et 2 : Examen terminal écrit d'une heure

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Compréhension/expression | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Compréhension/expression

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : DAL Anzhela

Langue d'enseignement : Français et russe.

Prérequis :

Ce cours est conçu pour être accessible aux débutants ainsi que pour permettre aux non-débutants de perfectionner la communication orale en russe.

Objectifs (en termes de compétences) :

Comprendre, produire des énoncés simples en russe.

Présentation :

Notions de phonétique (assourdissement des consonnes, assimilation de sonorité/surdité des consonnes, système accentuel du russe, réduction des voyelles). Exercices de lecture.
Compréhension orale de textes enregistrés basés sur le lexique du russe fondamental et en liaison avec la grammaire.
Communication orale à partir des textes étudiés et expression écrite avec utilisation des cours multimédia (des enregistrements). Une attention particulière sera portée à la correction de la phonétique articulatoire lors de l'expression orale.

Bibliographie : La bibliographie est donnée en début d'année.

Modalités d'évaluation : Sessions 1 et 2 : Contrôle terminal oral.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue italienne | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien: Langue italienne I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elodie CORNEZ

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : aucun

Objectifs (en termes de compétences) :

- Développer les connaissances lexicales, grammaticales, syntaxiques et culturelles
- Étudier la morphosyntaxe, observer le fonctionnement de la phrase en langue étrangère ; identifier les morphologies des différents mots (noms, adjectifs, verbes, adverbes…), les analyser, pour ensuite les reproduire
- S'exprimer à l'écrit et à l'oral
- Comparer le système linguistique italien et français

Présentation :

Cours de langue italienne intensive qui s'adresse aux étudiant·es débutant·es en italien et qui vise à faire acquérir des bases solides et structurées de la langue. Des activités d'écoute, de lecture, d'écriture, de courtes traductions, ainsi qu'une certaine attention portée à la culture italienne, par le biais de focus culturels réguliers seront au programme. Des exercices d'application sont à faire chaque semaine.

Bibliographie :

- T. Marin, L. Ruggieri, S. Magnelli, M.A. Cernigliaro, *Nuovissimo Progetto italiano 1. Corso di lingua e civiltà italiana (*Edilingua)
- D. Gas, C. Boi, *Bled italien tout-en-un* (Hachette éducation)
- M(Ferdeghini, P(Niggi, *Grammaire Italienne (*Robert & Nathan)

Modalités d'évaluation : CT

Session 1 : épreuve unique : écrit 2h

Session 2 : épreuve unique : écrit 2h

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien: Grammaire I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Martina GAZZOLA

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : -

Objectifs (en termes de compétences) :
Compétences grammaticales.

Présentation :
Étude et/ou révision de points de grammaire, à partir des notions de base.

Bibliographie :
Marina Ferdeghini, Paola Niggi, *Italien. Grammaire*, Paris, Le Robert & Nathan, 2018.

Modalités d'évaluation : Session 1&2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien: Expression et compréhension écrites et orales I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elodie CORNEZ

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : aucun

Objectifs (en termes de compétences) :

- comprendre des énoncés oraux et écrits simples en italien, portant sur des situations de la vie quotidienne et universitaire
- identifier les informations essentielles d'un document court
- produire des énoncés oraux et écrits brefs et cohérents.

Le cours vise également à développer l'autonomie dans l'apprentissage : l'étudiant·e apprendra à planifier son travail personnel, à mobiliser les ressources disponibles. L'objectif visé est le niveau A1 du CECRL, avec une première ouverture vers le niveau A2.

Présentation :

Ce cours s'inscrit dans un enseignement de langue qui se poursuit sur les six semestres de la licence et s'adresse aux étudiants débutants en italien. La maîtrise de l'italien y est envisagée comme l'outil de communication indispensable à l'ensemble des enseignements de la formation (littérature, histoire, histoire des arts). Le cours s'appuie sur des documents authentiques et articule des activités de compréhension et de production à l'oral comme à l'écrit, conformément aux activités langagières définies par le CECRL. Il alterne travail encadré, travail en groupe et travail en autonomie.

Bibliographie :

Fournie en cours

Modalités d'évaluation : CT

Session 1 : épreuve unique : oral 15’

Session 2 : épreuve unique : oral 15’

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Traduction de l'italien vers le *français : outils grammaticaux et pratique* | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Traduction de l'Italien vers le Français : outils grammaticaux et pratique III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Martina GAZZOLA

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis :

Connaissance des langues française et italienne.

Objectifs (en termes de compétences) :

Traduire vers l'italien un texte littéraire français ou francophone des XIX^{e}-XXI^{e} siècles. Expliquer les faits de langue impliqués.

Présentation :

Le cours porte sur la traduction littéraire du français vers l'italien et sur l'analyse et l'explication des faits de langue présents dans les textes étudiés.

Bibliographie :

Grammaires italiennes et françaises, dictionnaires italiens et français, ouvrages de grammaire contrastive. Les détails sont communiqués lors du premiers cours.

Modalités d'évaluation : Session 1&2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Grammaire I

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Martina GAZZOLA

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : -

Objectifs (en termes de compétences) :
Compétences grammaticales.

Présentation :
Étude et/ou révision de points de grammaire, à partir des notions de base.

Bibliographie :
Marina Ferdeghini, Paola Niggi, *Italien. Grammaire*, Paris, Le Robert & Nathan, 2018.

Modalités d'évaluation : Session 1&2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 1

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Expression et compréhension écrites et orales III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis : Connaissance de la langue italienne écrite et orale attendue au cours de la Licence 2

Objectifs (en termes de compétences) :

Renforcement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Développement de la maîtrise linguistique, enrichissement du vocabulaire et amélioration de la capacité à communiquer avec aisance et précision dans différents contextes.

Présentation :

Étude et analyse de documents variés (textes littéraires, articles de presse, documents audiovisuels et ressources multimédias) portant sur des thématiques diverses. Ces activités visent à développer les compétences en compréhension, en production écrite et orale, ainsi qu'à renforcer la capacité à s'exprimer à l'oral de manière claire, structurée et autonome.

Bibliographie :

La bibliographie sera communiquée ultérieurement.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Continu (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 Littérature | 3 ECTS

Littérature II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Nurit Levy ; Hanna Arnauve-Gershovitz

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Objectifs (en termes de compétences) :

Connaissance des principales figures de la littérature hébraïque moderne ainsi que des grands axes thématiques et stylistiques de leurs œuvres.

Présentation :

L'émergence du mouvement palestinophile de *Hibbat Tsion* (« Les Amants de Sion »), la renaissance de l'hébreu moderne ainsi que le développement d'une culture hébraïque en Palestine seront étudiés conjointement avec l'évolution de la littérature hébraïque moderne, dont la diffusion connaît un essor rapide à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle.

Bibliographie :

Moses, Emmanuel (dir.). *Anthologie de la poésie en hébreu moderne*. Paris : Gallimard, coll. «Du monde entier », 2001.

Kurzweil, Baruch. *Bialik ve-Tchernikhovsky: Mehkarim be-Shiratam*. Tel-Aviv : Schocken, 1960.

Modalités d'évaluation :

Sessions 1 et 2 : Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 Histoire et Civilisation : ***introduction aux études bibliques*** | 3 ECTS

Histoire et civilisation II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elad LAPIDOT

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Connaissances de l'hébreu acquises en S1.

Objectifs (en termes de compétences) :

Connaissance de la composition et du contenu de la Bible hébraïque ; connaissance des concepts, théories et notions de base des études bibliques

Présentation :

Présentation du corpus biblique et de son histoire. Repérage au sein du corpus. Initiation aux caractéristiques structurelles principales et aux grands thèmes du corpus biblique. Introduction à la recherche sur le contexte historique et sur l'histoire de la rédaction du texte, de sa canonisation et de sa réception.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 Méthodologie | 3 ECTS

Méthodologie II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Varda Furman Koren

Langue d'enseignement : français et hébreu

Prérequis :

Le cours de "Méthodologie de la discipline" est destiné aux étudiants sachant déjà lire et écrire en hébreu.

Objectifs (en termes de compétences) :

1) approfondir la connaissance de la langue hébraïque ;

2) initier les étudiants à la lecture et à la rédaction d'un travail universitaire.

Présentation :

Dans l'approfondissement de la langue hébraïque, on reprendra les traits distinctifs des 7 *binyanim* et on examinera leurs fonctions. On étudiera aussi les noms (les substantifs) dans leur contexte.

Le cours porte sur la lecture et la rédaction de l'introduction et la conclusion d'un travail universitaire. Le cours permettra de reconnaître l'argument principal d'un ouvrage. Il aura aussi pour vocation d'évaluer les points forts et faibles d'un texte académique.

Bibliographie :

Sources électroniques :

https: // hebreu-academy.org.il

https: // e-vrit.co.il

Livres imprimés :

גוני טישלר, *פועל יוצא: הפועל לרמת הביניים* (ירושלים: מאגנס, 2004).

עברית מן ההתחלה החדש, בעריכת שלומית חייט, שרה ישראלי, הילה קובלינר (ירושלים, מאגנס, 2012).

נילי גנני, רותי שמעוני, *עברית מבראשית* (תל-אביב, רוכלר, 2005).

עברית מאלף עד תי"ו, שושנה ברוש, חנה הרוסי, אביבה חיים, עדנה נאודן, עירית עמית (אוניברסיטת תל-אביב, 2006).

Modalités d'évaluation : contrôle terminal (CT) écrit et/ ou oral à la fin du semestre.

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.1 Pratique de la langue | 3 ECTS

Pratique de la langue II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Ilanit Ben-Dor Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis : Connaissances de l'hébreu acquises en S1

Objectifs (en termes de compétences) :

Compréhension et expression orales et écrites avec ou sans support préalable sur des sujets se référant à la vie quotidienne et aux centres d'intérêt des locuteurs. Déchiffrage de textes à contenu non acquis visant la compréhension globale.

Présentation :

Apprentissage des champs sémantiques liés à la vie quotidienne. Acquisition de notions spécifiques au contenu culturel véhiculé par la langue. Maitrise des quatre compétences. Exercices structuraux ainsi que des activités écrites et orales sur des thématiques abordées en cours.

Bibliographie :

Colette Allouch, *Le grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français,* Paris, Prolog 2010.

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.2 Thème et version | 3 ECTS

Thème II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable :
Hanna Arnauve - Gershovitz

Langue d'enseignement :
Hébreu et français

Prérequis :
Connaissances acquises en S1

Objectifs (en termes de compétences) :
Acquisition de connaissances théoriques et pratiques des structures fondamentales de l'hébreu. Développement des compétences en traduction de phrases complexes du français vers l'hébreu, en rédaction de résumés, en expression orale à travers des dialogues et en enrichissement du vocabulaire.

Présentation :
Consolidation des acquis lexicaux et grammaticaux à l'aide de fiches et d'exercices établis en fonction de la progression des cours de langue. Mise en parallèle d'usages lexicaux et de structures syntaxiques entre l'hébreu et le français. Réactivation des structures fondamentales de la langue en expression écrite dans le cadre d'exercices de thème. Intégration dans le discours des connaissances grammaticales et lexicales. Résumés écrits de textes et de dialogues simples.

Bibliographie :
Barzilay, Sonia. *Je conjugue les verbes en hébreu : clés pour y arriver*. Paris : Créer-Didactique, 2004.

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 : Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 2

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.2 Thème et version — 3 ECTS

Version II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable :
Hanna Arnauve – Gershovitz

Langue d'enseignement :
Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances acquises en S1

Objectifs (en termes de compétences) :
Développer les compétences de compréhension de l'hébreu écrit et acquérir les méthodes fondamentales de la traduction de l'hébreu vers le français. Mobiliser les connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales afin de produire une traduction de phrases simples.

Présentation :
Initiation à la traduction de l'hébreu vers le français à partir de phrases simples, selon une approche progressive des principales structures grammaticales, syntaxiques et lexicales de l'hébreu, dans une perspective comparatiste avec le français.

Bibliographie :
Allouch, Colette. *Le Grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français*. Paris : Prolog, 2010

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 : Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.3 Etude de textes | 3 ECTS

Étude de textes II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Varda Furman Koren

Langue d'enseignement : français et hébreu.

Prérequis : Le cours de "Étude de textes" est destiné aux étudiants sachant déjà lire et écrire en hébreu.

Objectifs (en termes de compétences) : être à même de lire de textes contemporains en hébreu : extraits journalistiques et littéraires en hébreu.

Présentation : Pour vous permettre de lire des textes de l'hébreu moderne contemporain, on s'attardera sur le noyau de chaque phrase, soit le verbe. On reviendra sur les notions de *racine* et de *binyan* étudiées au premier semestre. Pendant ce semestre on étudiera les verbes des 7 *binyanim* au passé, au futur et à l'impératif.

Le verbe est un outil qui facilitera notre lecture de textes en hébreu moderne.

Bibliographie :

Sources électroniques :

https: // hebreu-academy.org.il

https: // e-vrit.co.il

Livres imprimés :

גוני טישלר, *פועל יוצא: הפועל לרמת הביניים* (ירושלים: מאגנס, 2004).

עברית מן ההתחלה החדש, בעריכת שלומית חייט, שרה ישראלי, הילה קובלינר (ירושלים, מאגנס, 2012).

נילי גנני, רותי שמעוני, *עברית מבראשית* (תל-אביב, רוכלר, 2005).

עברית מאלף עד תיו, שושנה ברוש, חנה הרוסי, אביבה חיים, עדנה נאודן, עירית עמית (אוניברסיטת תל-אביב, 2006).

Modalités d'évaluation : CT – Contrôle terminal écrit et / ou oral à la fin du semestre.

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.1 Méthodologie des études universitaires — 3 ECTS

Méthodologie des études universitaires

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Elad Lapidot

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Aucun

Objectifs (en termes de compétences) :

À l'issue de ce cours, l'étudiant·e sera capable de :

- formuler une question de recherche précise à partir d'un sujet d'études hébraïques et juives ;
- rechercher, sélectionner et évaluer des sources (catalogues, bases de données, ressources numériques), en distinguant sources primaires et secondaires ;
- lire un texte savant, en dégager la thèse et la structure, et en rédiger une fiche de lecture et un résumé ;
- citer et référencer selon les normes universitaires (notes, bibliographie, textes juifs classiques) et éviter le plagiat, y compris dans l'usage des outils d'intelligence artificielle ;
- construire et rédiger une argumentation écrite (problématique, plan, introduction, conclusion) ;
- organiser son travail personnel en autonomie.

Présentation :

Ce cours se suit entièrement à distance, sur Moodle. Il comprend cinq unités d'environ 2 h 30 chacune :

1. Qu'est-ce qu'un savoir universitaire ? Du sujet à la question de recherche
2. Chercher et évaluer les sources
3. Lire un texte savant
4. Citer, référencer, éviter le plagiat
5. Construire et rédiger une argumentation

Chaque unité comprend un cours écrit, des exercices autocorrigés, un devoir personnel, puis un corrigé et une grille d'autoévaluation. Les devoirs forment un fil rouge : l'étudiant·e choisit un sujet dans la première unité et le conserve jusqu'à la fin. Il ou elle constitue ainsi un dossier de recherche personnel (question de recherche, bibliographie commentée, résumé d'un texte, paragraphe référencé, texte argumenté de deux pages), qui servira de modèle pour les travaux écrits des années suivantes.

Bibliographie :

Michel Beaud, *L'art de la thèse*, Paris, La Découverte, nouvelle éd. 2006.

Umberto Eco, *Comment écrire sa thèse*, trad. de l'italien par Laurent Cantagrel, Paris, Flammarion, 2016.

Ressources en ligne présentées dans le cours : Lillocat, SUDOC, Cairn.info, Persée, OpenEdition, RAMBI (Bibliothèque nationale d'Israël), Gallica.

D'autres références sont indiquées dans chaque unité.

Modalités d'évaluation :

L'UE est validée ou non validée, sur la base de l'assiduité du travail personnel de l'étudiant·e.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Perfectionnements linguistiques 2 (grammaire et orthographe approfondies, linguistique) — 3 ECTS

ALPE: Approfondissements linguistiques en français pour étudiants en langues étrangères

Perfectionnements linguistiques 2 (grammaire et orthographe approfondies, linguistique)

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Victor Martinez.

Enseignante intervenant : Céline Cuingnet

Langue d'enseignement : français.

Prérequis :

Maîtrise des bases orthographiques et syntaxiques travaillées au semestre 1 ; capacité à décrire une structure phrastique et à identifier les formes verbales avec sûreté ; niveau d'expression écrit compatible avec des exercices d'analyse et de réécriture avancées ; disponibilité pour un perfectionnement ciblé sur le français pour la traduction.

Objectifs (en termes de compétences) :

Cette UE vise un degré supérieur de maîtrise linguistique, fondé sur l'analyse des structures complexes et sur la précision des choix d'expression. Elle renforce l'autonomie méthodologique dans l'auto-correction et l'explicitation grammaticale. Elle s'articule à l'UE2 du semestre 2 qui traite de questions linguistiques, rhétoriques et stylistiques.

Présentation :

L'UE1 prolonge le travail engagé au semestre 1 par un approfondissement des systèmes orthographique, syntaxique, verbal et énonciatif du français, appliqué à des textes continus et à des configurations de phrase plus denses. L'enseignement consolide l'orthographe renforcée en relation avec la structure des énoncés, les accords complexes, les chaînes de dépendance, les enchâssements et les phénomènes de cohérence grammaticale. Il approfondit l'analyse de la hiérarchie des groupes, les mécanismes d'intégration propositionnelle, l'étude des formes verbales et de leurs valeurs aspectuelles, temporelles et modales. Sont étudiés systématiquement la concordance des temps, le système récit/discours et les conséquences du système énonciatif sur la référence spatio-temporelle. Les exercices associent analyses grammaticales détaillées, repérages

d'ambiguïtés, corrections de ruptures syntaxiques, reformulations et réécritures, transformations de séquences narratives, explicatives ou argumentatives.

Bibliographie :

Références qu'il n'est pas nécessaire de se procurer mais que l'étudiant peut consulter en fonction de ses besoins.

. Chaucheyras, Florence, *L'orthographe après le bac. Se remettre à niveau pour réussir les écrits professionnels et universitaires*, Paris, Ellipses, 2012.
. Collectif, *Bescherelle conjugaison de poche*, Paris, Hatier, 2018.
. Grevisse, Maurice et Lits, Marc, *Le petit Grevisse. Grammaire française*, Paris, de Boeck, 2009.
. Kerbrat-Orecchioni, Catherine, *L'énonciation*, Armand Colin, 2024.
. Riegel, Martin (*et alii*), *Grammaire méthodique du français*, Presses universitaires de France, 2014.
. Vassevière, Jacques, *Bien écrire pour réussir ses études : orthographe, lexique, syntaxe. 150 règles et rappels, 150 exercices corrigés*, Paris, Armand Colin, 2009.
. Corpus de tableaux grammaticaux et linguistiques systématiques fourni par l'enseignant.

Modalités d'évaluation :

CT (contrôle terminal).

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Écrits universitaires en contexte interculturel 2 — 3 ECTS

ALPE : Approfondissements linguistiques en français pour étudiants en langues étrangères

Écrits universitaires en contexte interculturel 2

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Victor Martinez.

Langue d'enseignement : français.

Prérequis :

Maîtrise des bases de l'écriture universitaire travaillées en semestre 1 ; capacité à organiser un propos argumenté bref à partir d'un corpus documentaire ; niveau de correction linguistique compatible avec une rédaction soutenue ; aptitude à mobiliser de manière raisonnée exemple, citation, source et champ disciplinaire pertinent.

Objectifs (en termes de compétences) :

Cette UE vise la production d'écrits universitaires argumentés capables d'articuler analyse critique, traitement des sources et prise en compte raisonnée d'un contexte interculturel ; elle suppose le réinvestissement conjoint des compétences linguistiques de l'UE1 et des méthodes de structuration de l'argumentation acquises au semestre 1 ; le semestre 2 conduit à une autonomie plus affirmée dans la problématisation et l'organisation d'une rédaction de niveau universitaire.

Présentation :

L'enseignement repose sur l'explication de texte, le commentaire, la dissertation courte, l'essai critique, la synthèse argumentée et le travail comparatiste. Il précise les approches du commentaire : analyse formelle, stylistique, discursive ou énonciative dans le commentaire littéraire ; analyse contextuelle, documentaire ou historiographique dans le commentaire historique. Il distingue pour la dissertation les constructions analytiques, dialectiques, comparatives, chronologiques ou thématiques. Il vise l'élaboration de problématiques complexes, la mise en relation de références théoriques concurrentes, l'identification des présupposés disciplinaires d'un discours et la construction d'une position critique fondée. Le travail porte sur la composition de développements longs, la progression argumentative, le passage de l'analyse des documents à leur contextualisation et à leur interprétation critique, et l'intégration des références dans une démonstration continue.
Une attention particulière est portée au travail de révision sur la cohérence du raisonnement, à la précision conceptuelle, à la stabilité linguistique et aux normes rédactionnelles ; importance est

également accordée aux formes d'autorité intellectuelle dans les discours académiques, aux effets produits par les choix de désignation, aux écarts entre traditions interprétatives et aux modalités de construction du savoir selon les disciplines mobilisées.
Les exercices associent analyse de textes francophones, étude de dossiers documentaires, confrontation de sources critiques et examen des réceptions françaises de formes, d'idées ou de savoirs issus du monde hébraïque.

Bibliographie :

Références qu'il n'est pas nécessaire de se procurer mais que l'étudiant peut consulter en fonction de ses besoins.

. Aubrit, Jean-Pierre et Preiss, Axel, *L'explication littéraire et le commentaire composé*, Paris, Armand Colin, 1994.
. Chapoutot, Johann et Lauvau, Geoffroy (dir.), *Méthodologies : comprendre, apprendre, réussir*, Presses universitaires de France, 2009.
. Doury, Marianne, *Analyser textes et discours*, Armand Colin, 2025.
. Ducrot, Oswald, *Dire et ne pas dire*, Hermann, 1993.
. Grémy, Arnold, *Rédiger avec clarté, efficacité, élégance*, Ellipses, 2014.
. Hannedouche, Cédric, *Du contexte au texte. Méthode de l'explication littéraire*, Paris, Ellipses, 2011.
. Kerbrat-Orecchioni, Catherine, *L'énonciation*, Armand Colin, 2024.
. Lancrey-Javal Romain *et alii*, *Manuel d'analyse des textes. Histoire littéraire et poétique des genres*, Paris, Armand Colin, 2018.
. Maingueneau, Dominique, *Discours et analyse du discours*, Armand Colin, 2021.
. Tafanelli, Charles, *Savoir problématiser*, Studyrama, 2012.

Modalités d'évaluation :

CT (contrôle terminal).

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Compréhension et expression orales | 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Portugais: Compréhension et expression orales II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtrise d'éléments lexicaux, grammaticaux et phonético-phonologiques fondamentaux de la langue portugaise essentiels l'expression orale.

Présentation :

Eléments lexicaux, grammaticaux et phonético-phonologiques fondamentaux de la langue portugaise. Le travail accompli dans cet EC se fera en liaison avec celui accompli dans l'EC « Grammaire et expression écrite »

Bibliographie :

Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – écrit et/ou oral
- Session 2 : CT – écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Littérature lusophone — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Littérature lusophone II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement : français / portugais

Objectifs (en termes de compétences) :

Étude de quelques contes, nouvelles ou romans courts d'auteurs majeurs de l'histoire de la littérature brésilienne (XIXème et XXème siècles). Apprentissage des concepts de base de la narratologie et entraînement à l'analyse du récit littéraire. Maîtrise d'exercices académiques (exposé, commentaire), usage d'une bibliographie.

Présentation :

Étude de quelques contes, nouvelles ou romans courts d'auteurs majeurs de l'histoire de la littérature brésilienne (XIXème et XXème siècles). Apprentissage des concepts de base de la narratologie et entraînement à l'analyse du récit littéraire. Maîtrise d'exercices académiques (exposé, commentaire), usage d'une bibliographie.

Bibliographie :

Ouvrages de référence consultables au CLP ; une bibliographie sera remise en début de cours.

Modalités d'évaluation :

EAD : CT – écrit ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Grammaire et expression écrite — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Grammaire et expression écrite II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Bianca Dias

Langue d'enseignement : portugais

Prérequis : aucun

Objectifs (en termes de compétences) :

Consolider les connaissances grammaticales acquises au premier semestre et développer une expression écrite plus précise, plus fluide et plus autonome, en mobilisant des structures linguistiques plus complexes.

Présentation :

Le cours approfondit les principales structures grammaticales du portugais, notamment les temps du passé, le futur, le conditionnel, les premiers emplois du subjonctif, les pronoms compléments, les connecteurs logiques et les structures syntaxiques complexes. Les étudiants sont amenés à produire des textes plus développés (récits, descriptions, textes argumentatifs simples et commentaires), tout en travaillant la cohérence, la cohésion et la correction linguistique de leurs productions écrites.

Bibliographie :

Une bibliographie et des ressources complémentaires seront présentées au début du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle continu (épreuves écrites et/ou travaux)

Session 2 : Contrôle terminal écrit.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue et linguistique | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Langue et linguistique russe

Nombre d'heures : TD Distanciel : 36h

Nom de l'enseignant responsable : Tatiana MILLIARESSI

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Avoir suivi le cours de linguistique du S1 ou disposer de notions introductives sur ce qu'est la linguistique, l'écriture, l'orthographe, le lexique et l'usage des dictionnaires.

Objectifs (en termes de compétences) :

À l'issue du cours, les étudiants devront être capables d'identifier les principales unités de l'analyse linguistique (son, phonème, morphème, mot) et de comprendre leur rôle dans le fonctionnement de la langue russe.
Ils devront également savoir appliquer ces notions à des exemples simples : prononciation, oppositions phonologiques, formation des mots, variations morphologiques et analyse élémentaire de formes russes.

Présentation :

Ce cours de S2 prolonge l'introduction générale à la linguistique abordée au S1. Il est consacré aux unités de langue et aux principaux niveaux d'analyse linguistique.
Le cours présente d'abord la distinction entre son et phonème, puis introduit les bases de l'analyse phonologique. Il aborde ensuite la notion de morphème et les principes élémentaires de l'analyse morphologique, en lien avec la formation des mots et les formes grammaticales du russe.
L'objectif est de permettre aux étudiants de mieux comprendre le fonctionnement interne de la langue russe et de relier les notions linguistiques à la pratique de la langue.

Bibliographie :

BLOOMFIELD Leonard, *Language*, New York : Hold, 1933. (la version russe est téléchargeable sur l'Internet : Блумфильд Л. *Язык*)
DUBOIS Jean et *al.*, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris : Larousse, 1994.
GARDE Paul, *Grammaire russe*, tome premier : *Phonologie, Morphologie*, Paris : Institut d'études slaves, 1980.
LYONS John, *Linguistique générale*, tr. angl., Paris : Larousse, 1970.
МАТУСЕВИЧ М.И., *Современный русский язык. Фонетика,* Москва: Просвещение, 1976.
ЯРЦЕВА В.Н. (ред.), *Лингвистический энциклопедический словарь,* Москва: Советская энциклопедия, 1990.

Modalités d'évaluation :

Contrôle terminal, sous la forme d'un examen écrit ou oral.

En cas d'examen écrit, la durée de l'épreuve est de 1 heure

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Grammaire russe

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : MONDON Hélène

Langues d'enseignement : Français et russe

Prérequis :

Avoir suivi le cours du semestre 1

Objectifs (en termes de compétences) :

Produire des phrases simples en respectant l'ordre des mots, savoir utiliser les déclinaisons nominales au singulier.

Présentation :

Le cours du S2 s'inscrit dans le prolongement de celui du S1, il débute par l'étude des adjectifs au nominatif singulier et pluriel, poursuit l'étude des flexions nominales au singulier, se penche sur les temps et les aspects, ainsi que sur les verbes pronominaux et les prédicatifs modaux.

Bibliographie :

La bibliographie est donnée en début de semestre.

Modalités d'évaluation :

Sessions 1 et 2 : Examen terminal écrit d'une heure

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Compréhension/expression | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Compréhension/expression

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : DAL Anzhela

Langue d'enseignement : Français et russe.

Prérequis : Prolongement des UE de langue du S1.

Objectifs (en termes de compétences) :

Comprendre, produire des énoncés simples en russe.

Présentation :

Phonétique russe (suite). Exercices de lecture et d'accentuation.
Compréhension orale de textes enregistrés basés sur le lexique et la grammaire du russe fondamental.
Communication orale à partir des textes étudiés et expression écrite avec utilisation des cours multimédia (des enregistrements).

Bibliographie :

La bibliographie est donnée en début d'année.

Modalités d'évaluation : Contrôle terminal oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue italienne | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien: Langue italienne II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elodie CORNEZ

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : avoir suivi le cours d'italien intensif du premier semestre ou justifier d'un niveau équivalent (A1 du CECRL)

Objectifs (en termes de compétences) :

- Approfondir et enrichir les connaissances lexicales, grammaticales et culturelles
- Analyser des structures morphosyntaxiques plus complexes (temps du passé, pronoms,...), en comprendre le fonctionnement et les réemployer
- S'exprimer à l'écrit et à l'oral avec une précision et une aisance croissantes
- Comparer les systèmes linguistiques italien et français

Présentation :

Cours de langue italienne intensive qui prolonge le travail engagé au premier semestre et vise à consolider et à approfondir les bases acquises. Les notions abordées s'étoffent progressivement, tant sur le plan grammatical que lexical, afin de permettre aux étudiant·es de comprendre et de produire des énoncés de plus en plus riches et complexes. Des activités d'écoute, de lecture, d'écriture, de traduction, ainsi que des focus culturels réguliers seront au programme. Des exercices d'application sont à faire chaque semaine.

Bibliographie :

- T. Marin, L. Ruggieri, S. Magnelli, M.A. Cernigliaro, *Nuovissimo Progetto italiano 1. Corso di lingua e civiltà italiana (*Edilingua)
- D. Gas, C. Boi, *Bled italien tout-en-un* (Hachette éducation)
- M(Ferdeghini, P(Niggi, *Grammaire Italienne (*Robert & Nathan)

Modalités d'évaluation : CT

Session 1 : épreuve unique : écrit 2h

Session 2 : épreuve unique : écrit 2h

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Grammaire II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Bianca VALLARANO

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

italien niveau Baccalauréat (LV1, LV2 ou LV3), ou suivre le cours d'italien intensif pour grands débutants

Objectifs (en termes de compétences) :

compétences grammaticales

Présentation :

Le cours comprend un enseignement de la grammaire italienne, avec révision et approfondissement systématiques des connaissances de base (principalement morphologiques).

Bibliographie :

M. Federghini, P. Niggi, *Italien. Grammaire*, Paris : Nathan. Cet ouvrage économique présente les connaissances grammaticales et lexicales que l'étudiant doit avoir acquises en fin de première année de Licence. Il sera utilisé en cours ; son acquisition est donc indispensable.

Modalités d'évaluation :

Contrôle Terminal (écrit ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien: Expression et compréhension écrites et orales II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elodie CORNEZ

Langue d'enseignement : italien

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

- comprendre et analyser des documents oraux et écrits variés sur des thèmes généraux, y compris un ouvrage court lu dans son intégralité
- présenter en continu un sujet préparé, en structurant son propos de manière claire et cohérente
- rédiger des textes simples et articulés
- organiser son travail personnel en autonomie et évaluer sa progression dans les activités langagières du CECRL

Présentation :
Ce cours prolonge le travail engagé au premier semestre et vise la consolidation du niveau A1 et l'acquisition progressive du niveau A2 du CECRL. Les thèmes généraux abordés en cours permettent de renforcer les activités langagières et d'enrichir les ressources lexicales et grammaticales des étudiant·es. Le semestre comporte aussi la lecture d'un ouvrage court, qui sert de support à des activités de compréhension, d'analyse et de production, et le développement de la prise de parole en continu, travaillée à travers des présentations orales préparées.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation : CT
Session 1 : épreuve unique : oral 15'
Session 2 : épreuve unique : oral 15'

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Traduction de l'italien vers le français : outils grammaticaux et pratique | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Traduction de l'Italien vers le Français : outils grammaticaux et pratique IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lucie De Los Santos

Langue d'enseignement : Italien / Français

Prérequis : Traduction de l'italien vers le français S3

Objectifs (en termes de compétences) :

Comprendre un texte littéraire italien des XX-XXIe siècles, le traduire en français en expliquant les faits de langue impliqués

Présentation :

Méthodologie de la traduction et du traitement des faits de langue. Mise en application et entraînement sur des textes littéraires des XXe-XXIe siècles.

Bibliographie :

Dictionnaires et grammaires de la langue italienne et de la langue française.
Les ouvrages de référence seront présentés en début de semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Grammaire II

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Bianca VALLARANO

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Italien niveau Baccalauréat (LV1, LV2 ou LV3), ou suivre le cours d'italien intensif pour grands débutants

Objectifs (en termes de compétences) :

Compétences grammaticales

Présentation :

Le cours comprend un enseignement de la grammaire italienne, avec révision et approfondissement systématiques des connaissances de base (principalement morphologiques).

Bibliographie :

M. Federghini, P. Niggi, *Italien. Grammaire*, Paris : Nathan. Cet ouvrage économique présente les connaissances grammaticales et lexicales que l'étudiant doit avoir acquises en fin de première année de Licence. Il sera utilisé en cours ; son acquisition est donc indispensable.

Modalités d'évaluation :

Contrôle Terminal session 1&2 (écrit ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 2

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Expression et compréhension écrites et orales IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : italien

Prérequis : Italien niveau Licence 1

Objectifs (en termes de compétences) :
Renforcement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Développement de la maîtrise linguistique, enrichissement du vocabulaire et amélioration de la capacité à communiquer avec aisance et précision dans différents contextes.

Présentation :

Étude et analyse de documents variés (textes littéraires, articles de presse, documents audiovisuels et ressources multimédias) portant sur des thématiques diverses. Ces activités visent à développer les compétences en compréhension, en production écrite et orale, ainsi qu'à renforcer la capacité à s'exprimer à l'oral de manière claire, structurée et autonome.

Bibliographie :

La bibliographie sera communiquée ultérieurement.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Continu (écrit et oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 Littérature | 3 ECTS

Littérature III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Nurit Levy ; Ilanit Ben Dor Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis : Connaissances acquises en L1

Objectifs (en termes de compétences) :
Connaissance des principales figures de la littérature hébraïque moderne et des grandes lignes de leurs œuvres.

Présentation :
Introduction à la littérature hébraïque moderne. Étude de l'arrière-plan socioculturel du mouvement de la Renaissance hébraïque. Nous aborderons les courants littéraires de la Renaissance ainsi que l'émergence de la figure du « déraciné » à travers l'étude de textes.

Bibliographie :
Agnon Samuel Joseph, *Le Chien Balak*, Paris, éditions Albin Michel, 1971 (trad. R. Leblanc et A. Zaoui) (hébreu, 1946).
Bialik Hayim Nahman, *Poèmes hébraïques*, (tr. Ovadia Camhi), Paris, Rieder, 1933.
Bendavid Ariane, *L'Œuvre poétique de Bialik, Introduction, traduction et notes*, Paris, INALCO, décembre 1995.
Brenner Yossef Haïm, *Nerfs suivi de L'Issue,* (tr. Michel Eckhard Elial), Paris, Intertextes, 1989.
Gnessin Ouri Nissan, *Le Margina*l, (tr. Erwin Spatz), Paris, Intertextes, 1989.
Govrin Nurit, *Telishut ve-hithadshut* (Déracinement et renouvellement), Tel-Aviv, Universita meshuderet, 1985 (en hébreu).
Haiat Pierre, *Anthologie de la poésie juive*, Paris, Nazarine, 1985.
Halkine Simon, *La Littérature hébraïque moderne – ses tendances, ses valeurs*, Paris, Presses Universitaires de France, Sinaï, collection des Sources d'Israël, 1re édition 1958 (trad. de l'anglais Abraham Goldenson).
Kurzweil Baruch, *Bialik ve Tchernikhovsky : mehkarim be shiratam*, (analyse des poèmes de Bialik et de Tchernikhovsky), Tel Aviv, Shoken, 1960

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 Histoire et Civilisation : ***introduction à la littérature rabbinique*** | 3 ECTS

Histoire et civilisation III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elad LAPIDOT

Langue d'enseignement : français

Prérequis :
Connaissances de l'hébreu acquises en L1

Objectifs (en termes de compétences) :
Connaissance des œuvres, des genres littéraires, des thèmes principaux et de l'histoire de la littérature rabbinique classique.

Présentation :
Présentation de la littérature rabbinique classique : la Mishna, les Midrashim, la Tosefta et les Talmuds. Introduction à l'histoire de leur rédaction, de leur canonisation et de leur réception. Initiation aux genres littéraires, aux formes textuelles et intertextuelles et aux grands thèmes de la littérature rabbinique classique.

Bibliographie :
Hermann Leberecht Strack, Günter Stemberger, Introduction au Talmud et au Midrash. Paris: Cerf, 1986.
Efraim Elimelech Urbach, Les sages d'Israël: conceptions et croyances des maîtres du Talmud. Paris : Cerf, 1996

Modalités d'évaluation :

Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 Etude de textes | 3 ECTS

Étude de textes III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Ilanit Ben Dor Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis : Connaissances de l'hébreu acquises en L1.

Objectifs (en termes de compétences) :

Lecture et compréhension de journaux en hébreu facile. Compréhension générale de documents audio-visuels. Restitution écrite et orale des contenus relatifs à l'actualité sur des thèmes préalablement abordés.

Présentation :

Initiation aux champs lexicaux liés à l'actualité et aux problèmes de société. Élargissement des connaissances lexicales à l'aide de supports variés (textes, presse, documents iconographiques, technologies nouvelles).

Bibliographie :

https://hadshon.education.gov.il/

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.1 Pratique de la langue | 3 ECTS

Pratique de la langue III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Ilanit Ben Dor-Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis : Connaissances de l'hébreu acquises en L1

Objectifs (en termes de compétences) :

Compréhension de documents oraux et écrits avec ou sans préparation préalable. Expression orale et écrite semi-guidée et libre sur des thématiques abordées en cours.

Présentation :

Élargissement des connaissances lexicales dans une perspective thématique à l'aide de supports variés (textes littéraires, documents iconographiques, technologies nouvelles). Renforcement des connaissances grammaticales (verbes irréguliers et défectifs)

Bibliographie :

Colette Allouch, *Le grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français,* Paris, Prolog 2010.

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.2 Thème | 3 ECTS

Thème III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :
Hanna Arnauve - Gershovitz

Langue d'enseignement :
Franbçais, hébreu

Prérequis :
Connaissances acquises en L1

Objectifs (en termes de compétences) :
Traduction de textes littéraires authentiques du français en hébreu à l'aide d'un dictionnaire bilingue. Maîtrise d'un hébreu écrit de qualité.

Présentation :
Entraînement à la traduction du français en hébreu dans une perspective comparatiste visant à consolider les connaissances grammaticales acquises, à enrichir le vocabulaire et à sensibiliser l'étudiant aux particularités des deux systèmes linguistiques.

Bibliographie :

Donnet-Guez, Brigitte. *Grammaire pratique de l'hébreu*. Paris : Vera Pax.

Barkali, Shaül. *Diqduq Ivri Mudrag*. Jérusalem : Reuven Mass.

Barkali, Shaül. *Luaḥ Ha-Shemot Ha-Shalem*. Jérusalem : Reuven Mass.

Dictionnaires :

Colette Allouch, Le grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français, Paris, Prolog 2010.
Menahem Banitt, Dictionnaire français-hébreu (Éd. Massada)

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 : contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.3 Version | 3 ECTS

Version III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :
Hanna Arnauve-Gershovitz

Langue d'enseignement :
Hébreu, français

Prérequis :
Connaissances acquises en L1

Objectifs (en termes de compétences) :
Maîtriser les techniques de traduction appliquées à des textes littéraires simples.

Présentation :
Initiation à l'usage systématique de dictionnaires bilingues. Approche comparative de l'hébreu et du français dans la traduction de textes littéraires faciles choisis pour leur intérêt lexical, grammatical et stylistique.

Bibliographie :
Ladmiral, Jean-René. *Traduire : théorèmes pour la traduction*. Paris : Gallimard, 1994.
Mounin, Georges. *Les problèmes théoriques de la traduction*. Paris : Gallimard, 1963.

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 : Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.1 Transition écologique pour un développement soutenable | 3 ECTS

Application: Transition écologique pour un développement soutenable

Nombre d'heures : TD Distanciel : 10h

Nom de l'enseignant responsable : Solveig Dunkel et Blanche Sizaire

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Maîtrise du français.

Objectifs (en termes de compétences) :
Développer la capacité à analyser les enjeux écologiques contemporains, mobiliser des outils critiques issus de vos disciplines, s'engager de manière réfléchie dans des démarches de transition, identifier la dimension éthique des discours et des pratiques.

Présentation :
- Fondation UVED : https://www.uved.fr/

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :
Cours évalué sur la base du contrôle continu intégral (CCI).

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.1 Transition écologique pour un développement soutenable | 3 ECTS

Modules thématiques

Nombre d'heures : TD Distanciel : 20h

Nom de l'enseignant responsable : Philippe Dubuisson et Martin Trillot

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Maîtrise du français.

Objectifs (en termes de compétences) :

Comprendre les causes et conséquences des crises écologiques. Analyser des trajectoires et imaginer des réponses (adaptation, atténuation). Développer des compétences transversales en durabilité (réflexion critique, action collective, esprit systémique…).

Présentation :

Le module TEDS a pour objectif de former tous les étudiants de premier cycle de l'enseignement supérieur aux grands enjeux de la transition écologique, à travers un socle commun de connaissances et de compétences. D'une durée minimum de 20h, cet enseignement se fait intégralement à distance (MOODLE) et propose divers modules basés sur des approches pédagogiques variées et actives (projets, études de cas, ancrage territorial…). Chaque module est centré sur une thématique particulière (Pourquoi et Pour Quoi la TEDS ?; Villes, climat et biodiversité ; Numérique Responsable, Polluants et santé…) et demande environ 5h de travail de la part de l'étudiant.e. En tout, l'étudiant.e doit avoir travaillé et validé au moins 4 modules.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

→ Evaluations via questionnaires sur Moodle portant sur chacun des modules travaillés

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Le français pour la traduction : grammaire, registres, révision — 3 ECTS

TMI Traduction & Médiation Interculturelle

Le français pour la traduction : grammaire, registres, révision

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas.

Enseignant intervenant : Victor Martinez.

L'objectif de cette approche est la mise en relation de cours approfondis sur la traduction/traductologie et les phénomènes de contact, la comparaison entre plusieurs aires culturelles, les transferts culturels dans un contexte de transformation sémantique.

Prérequis :

Maîtrise avancée du français écrit (syntaxe complexe, temps, énonciation) ; capacité à analyser des choix stylistiques et discursifs ; pratique régulière de l'écriture structurée et de la lecture critique de textes.

Compétences visées :

Capacité à produire un texte en français conforme aux normes linguistiques et éditoriales, en maîtrisant les effets d'énonciation et de registre ; aptitude à mettre en œuvre une démarche méthodique de révision fondée sur des critères explicites de qualité textuelle ; capacité à expliciter et justifier des choix rédactionnels dans une perspective critique.

Contenu de la formation :

Le semestre approfondit la maîtrise du français dans les pratiques de traduction et de révision éditoriale. Le travail porte sur les valeurs des temps et des modes et sur l'organisation syntaxique de la phrase complexe dans des contextes de rédaction traductive. Les exercices prennent la forme de réécritures guidées, de révisions comparées de traductions ou de corrections argumentées fondées sur des problèmes précis de syntaxe et d'énonciation.
L'enseignement s'appuie sur l'étude de textes traduits ou révisés afin d'identifier les interférences linguistiques, les transferts syntaxiques, les écarts aux usages du français et les lourdeurs rédactionnelles susceptibles d'altérer la précision, la fluidité et l'idiomaticité du texte. Les exercices

conduisent à des procédures de reformulation et de révision stylistique appuyées sur des critères explicites de cohérence linguistique et de lisibilité rédactionnelle.
Le semestre introduit également des méthodes de révision éditoriale fondées sur l'identification des défauts textuels et sur la justification des choix rédactionnels. Il intègre les principales normes de ponctuation et de citation à travers des exercices de préparation de copie et de correction éditoriale.

Bibliographie :

Ouvrage de référence en grammaire française contemporaine : A. Abeillé, D. Godard (dir.), *La grande grammaire du français*, Actes sud/Imprimerie nationale, 2021.
Syntaxe, temps, modes, énonciation : M. Riegel, J.-C. Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 1994 ; J.-M. Le Goffic, *Grammaire de la phrase française*, Hachette Supérieur, 1993.
Cohésion, progression thématique : M. A. K. Halliday, R. Hasan, *Cohésion en anglais*, PUF, 1989 ; B. Combettes, *Pour une grammaire textuelle. La progression thématique*, De Boeck, 1983 ; J.-M. Adam, *La linguistique textuelle*, Armand Colin, 2011.
Français influencé, calques, réécriture : J.-P. Vinay, J. Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Didier, 1958 ; A. Berman, *L'épreuve de l'étranger*, Gallimard, 1984 ; J.-R. Ladmiral, *Traduire : théorèmes pour la traduction*, Payot, 1979.
Révision : P. Horguelin, M. Pharand, *Pratique de la révision*, Presses universitaires de Montréal, 2022.
Normes éditoriales : G. Genette, *Seuils*, Paris, Seuil, 1987 ; R. Chartier, *L'ordre des livres*, Aix-en-Provence, Alinéa, 1992.

Évaluations :

CT : Contrôle terminal.

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Intelligence artificielle et écriture traductive — 3 ECTS

TMI Traduction & Médiation Interculturelle

Intelligence artificielle et écriture traductive

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas

Noms des enseignantes intervenantes : Claire Delaunay, Rie Takeuchi-Clément

L'objectif de cette approche est la mise en relation de cours approfondis sur la traduction/traductologie et les phénomènes de contact, la comparaison entre plusieurs aires culturelles, les transferts culturels dans un contexte de transformation sémantique.

Langue d'enseignement : français

Prérequis : Aucun

Objectifs (en termes de compétences) :

Compétences scientifiques : acquisition de connaissances transversales et de connaissances théoriques ou méthodologiques ainsi que maîtrise d'un ensemble de savoirs, et de savoir-faire.
Compétences transférables : esprit d'analyse et de synthèse, aptitude à la théorisation des phénomènes, être en capacité de mobiliser des ressources cognitives face à des situations ou problèmes complexes.

Présentation :

- Introduction à la traductologie : théories, pratiques, principes fondamentaux et compétences transversales.
- Compréhension du fonctionnement de l'IA en relation avec les langues et les cultures étrangères.
- Traduction automatique : collecte et traitement des données, impact de l'IA à la traduction

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée au premier cours.

Modalités d'évaluation :

Session 1&2 : Contrôle terminal : écrit et/ou oral (Site)

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Compréhension et expression orales — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Portugais: Compréhension et expression orales III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Prérequis : avoir réussi la L1

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtrise du lexique, de structures grammaticales utilisées dans des textes oraux et d'éléments constitutifs des cultures du monde lusophone.

Présentation :

Acquisition de ressources lexicales, grammaticales et phonético-phonologiques permettant l'expression orale. Le travail accompli dans cet EC se fera en liaison avec celui accompli dans l'EC « Grammaire et expression écrite »

Bibliographie : Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – oral
- Session 2 : CT – oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Littérature lusophone — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Littérature lusophone III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement : français / portugais

Prérequis : avoir réussi la L1.

Objectifs (en termes de compétences) :

Être capable de situer les auteurs dans leur époque et/ou mouvement littéraire. Être capable de préparer un commentaire de texte, d'esquisser un plan et de rédiger une brève dissertation sur les œuvres étudiées. Capacités d'analyse et d'interprétation du texte narratif, aptitudes rédactionnelles et argumentatives, aisance dans l'exposition orale.

Présentation :

Étude de quelques contes, nouvelles ou romans courts d'auteurs majeurs de l'histoire de la littérature portugaise. Réactivation des notions de narratologie acquises en L1 et poursuite de l'entraînement à l'analyse du récit littéraire. Initiation à la dissertation.

Bibliographie :

Une bibliographie sera remise en début de cours

Modalités d'évaluation :

CT – écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Grammaire et expression écrite — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Grammaire et expression écrite III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Prérequis : avoir réussi la L1

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtrise de structures grammaticales plus complexes et de leur utilisation pour l'élaboration de textes écrits.

Présentation :

(i) produire des écrits fonctionnels : savoir qui écrit, à qui, pourquoi ; connaître l'organisation générale d'un document écrit ; savoir ce qui est important de dire ; respecter les contraintes de l'écrit ; élaborer des textes appropriés à ces écrits ;

(ii) communiquer par écrit lors de tâches simples et habituelles : comprendre des expressions et le vocabulaire courants ; utiliser des phrases et des expressions simples.

Bibliographie :

Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – écrit et/ou oral
- Session 2 : CT – écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue et littérature — 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Langue et littérature russe

Nombre d'heures : TD Distanciel : 36h

Nom de l'enseignant responsable : Claire Delaunay

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Maîtrise du français. Bonne lecture du russe. Socle de connaissances de la L1 acquis.

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquérir une vision d'ensemble de la littérature de la période de l'âge d'or du roman russe (seconde moitié du XIXe) et apprendre à analyser les œuvres de l'époque en les situant dans leur contexte.
Progresser dans l'exercice du commentaire de texte (sur le texte original en s'aidant d'une traduction selon le niveau de russe de l'étudiant)

Présentation :

Ce semestre est consacré à l'âge d'or du roman russe. La première partie du cours présentera la littérature russe de la seconde moitié du XIXe siècle, puis nous étudierons une œuvre de chacun des deux « géants » du roman russe : *Anna Karénine* de Tolstoï et *Les Carnets du sous-sol* de Dostoïevski.

Bibliographie :

La bibliographie est donnée en début de semestre.

Modalités d'évaluation :

CT (écrit ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire et communication | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Grammaire et communication

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Dimitri Issaev.

Langue d'enseignement : français et russe.

Prérequis : Prolongement du cours de grammaire de L1. Connaissance de base des déclinaisons.

Objectifs (en termes de compétences) :

Développement des compétences grammaticales est lexicales en communication.

Présentation :

Travail sur l'acquisition de connaissances théoriques et pratiques des structures fondamentales de la langue russe (exercices sur les déclinaisons des noms, des adjectifs, des pronoms, des numéraux ordinaux et cardinaux). Réactivation des structure fondamentales de la langue en expression écrite sur des sujet de la vie pratique. Intégration dans le discours (dialogue et monologue) des connaissances grammaticales théoriques.Mise en pratique des connaissances lexicales.

Bibliographie :

P. GARDE, *Grammaire russe*, tome I : phonologie, morphologie, Paris : Institut d'études slaves, 1980 (voir la bibliographie établie par Jean Breuillard).

KHAVRONINA, A. CHIROTCHENSKAÏA, *Le russe par l'exercice*, Paris : Globe, 1991.

Modalités d'évaluation : contrôle terminal (écrit).

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Compréhension/expression — 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Compréhension/expression

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : DAL Anzhela

Langue d'enseignement : Français et russe.

Prérequis : Prolongement du cours de Compréhension / Expression de L1.

Objectifs (en termes de compétences) :

Renforcement en langue (compréhension, expression).

Présentation :

Phonétique suprasegmentale du russe (accentuation, mise en relief, intonation). Exercices de lecture.
Compréhension orale de textes enregistrés basés sur le lexique et la grammaire du russe élémentaire.
Communication orale à partir des textes étudiés et expression écrite avec utilisation des cours multimédia (des enregistrements).

Bibliographie : La bibliographie est donnée en début d'année.

Modalités d'évaluation : Sessions 1 et 2 : Contrôle terminal oral.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue italienne | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien A2

Nombre d'heures : TD Distanciel : 22h

Enseignement du pôle de langue

22 langues sont proposées par le pôle DELANG aux étudiants de l'Université de Lille, à un niveau débutant, non débutant ou les deux :

Niveau débutant: allemand, arabe, catalan, chinois, danois, espagnol, grec moderne , hébreu, hongrois, italien, japonais, néerlandais, norvégien, persan, polonais, portugais, russe, suédois, tchèque (*).

Niveau non débutant: allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, portugais (*)

À ces langues, il convient de rajouter le FLE (Français langue étrangère, géré par le DEFI) et la LSF (Langue des Signes Française).

(*) Pour ces langues en gras, et en complément à votre cursus universitaire, le CLIL vous offre la possibilité de suivre une formation en langues, reconnue par un Diplôme Universitaire de Formation en Langues (DUFL).

Contacts au pôle DELANG

Campus Pont-de-Bois

Bureau d'accueil au bâtiment A - A1.684

Tél : 03.20.41.72.37 /03.20.41.72.65

delang.pdb@univ-lille.fr

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Approfondissement grammaticaux en italien | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Approfondissement grammaticaux en Italien III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Loann Verkindt

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : Connaissances et compétences grammaticales acquises en L1

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtriser les règles grammaticales relatives à la morphologie et à la syntaxe ; Connaître et savoir appliquer les principaux faits de langue

Présentation :

Le cours correspondra à un enseignement de la grammaire italienne en partant des acquis de L1, y compris à travers des exercices de mise en pratique des règles grammaticales étudiées sur des questions de morphologie ou de syntaxe. Comme approfondissement, il proposera aussi des réflexions sur les notions d'usage et de « faute » de grammaire. Le cours nécessite un supplément de travail personnel important, s'appuyant sur le manuel de grammaire recommandé par l'enseignant.

Bibliographie :

- M. Federghini, P. Niggi, *Italien. Grammaire*, Paris, Nathan, 2017.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : CC – écrit

Session 2 : CT - écrit

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Expression et compréhension écrites et orales III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis : Connaissance de la langue italienne écrite et orale attendue au cours de la Licence 2

Objectifs (en termes de compétences) :

Renforcement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Développement de la maîtrise linguistique, enrichissement du vocabulaire et amélioration de la capacité à communiquer avec aisance et précision dans différents contextes.

Présentation :

Étude et analyse de documents variés (textes littéraires, articles de presse, documents audiovisuels et ressources multimédias) portant sur des thématiques diverses. Ces activités visent à développer les compétences en compréhension, en production écrite et orale, ainsi qu'à renforcer la capacité à s'exprimer à l'oral de manière claire, structurée et autonome.

Bibliographie :

La bibliographie sera communiquée ultérieurement.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Continu (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Histoire de l'art italien : Renaissance | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Histoire de l'art italien : Renaissance

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lucie De Los Santos

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis : Italien niveau B2

Objectifs (en termes de compétences) :

Connaître le contexte culturel et historique de l'Italie de la Renaissance (XVe-XVIe siècles). Interroger le concept d'art à cette époque. Connaître les principaux courants artistiques, œuvres d'art et artistes de la période. Analyser des œuvres d'art de la période (méthodologie, vocabulaire, mise en pratique).

Présentation :

Etude de la naissance et de l'évolution de l'art de la Renaissance et du maniérisme en Italie, dans leur contexte historique et culturel. Une large place sera donnée à l'étude des œuvres : acquisition de connaissances sur l'histoire de l'art de la période, acquisition du vocabulaire technique en français et en italien, méthodologie et mise en pratique de l'analyse des œuvres d'art.

Bibliographie :

Une bibliographie sera donnée en début d'année.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Approfondissement grammaticaux en italien | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Approfondissement grammaticaux en Italien III

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Loann Verkindt

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : Connaissances et compétences grammaticales acquises en L1.

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtriser les règles grammaticales relatives à la morphologie et à la syntaxe ; Connaître et savoir appliquer les principaux faits de langue.

Présentation :

Le cours correspondra à un enseignement de la grammaire italienne en partant des acquis de L1, y compris à travers des exercices de mise en pratique des règles grammaticales étudiées sur des questions de morphologie ou de syntaxe. Comme approfondissement, il proposera aussi des réflexions sur les notions d'usage et de « faute » de grammaire. Le cours nécessite un supplément de travail personnel important, s'appuyant sur le manuel de grammaire recommandé par l'enseignant.

Bibliographie :

- M. Federghini, P. Niggi, *Italien. Grammaire*, Paris, Nathan, 2017

Modalités d'évaluation :

CT / écrit

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 3

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Expression et compréhension écrites et orales V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lou-Anne Garsmeur

Langue d'enseignement : Français et italien

Prérequis : Licence 2 LLCER italien

Objectifs (en termes de compétences) :

Développement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Renforcement de la culture littéraire, artistique et historique italienne. Enrichissement de la culture générale dans une perspective interculturelle.

Présentation :

Tout en développant les compétences communicationnelles utiles pour tous les parcours, ce cours préparera à l'épreuve orale 1 du capes. A travers l'étude de dossiers constitués de documents de natures variées, nous chercherons à nous familiariser avec la méthodologie de l'épreuve tout en enrichissant pas à pas la culture générale italienne nécessaire.

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée en début d'année ainsi que des dossiers tout au long du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 Littérature | 3 ECTS

Littérature IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Nurit Levy ; Javier Leibiusky

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis : Connaissances acquises en S3

Objectifs (en termes de compétences) :
Acquisition du vocabulaire et des outils de l'analyse littéraire.

Présentation :
Étude des courants littéraires développés en Israël après la création de l'État à travers l'analyse de textes narratifs d'auteurs contemporains, notamment A. B. Yehoshua.

Bibliographie :
A. B. Yehoshua, *La Mariée libérée* (tr. Francine Levy), Paris, Calmann-Lévy, 2001.

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 4

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 Histoire et Civilisation : ***Philosophie juive antique et médiévale*** — 3 ECTS

Histoire et civilisation IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elad LAPIDOT

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Connaissances acquises en S3

Objectifs (en termes de compétences) :

Introduction aux grands œuvres, auteurs et thèmes de la pensée juive antique et médiévale.
Lecture et analyse de textes contemplatifs, philosophiques, théoriques et théologiques.

Présentation :

Étude de textes philosophiques, théoriques et théologiques de la pensée juive d'auteurs du monde antique et médiéval, dans les contextes gréco-romain, chrétien et islamique. Analyse de textes conceptuels.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 Etude de textes | 3 ECTS

Étude de textes IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Ilanit Ben Dor-Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis :

Connaissances acquises en S3.

Objectifs (en termes de compétences) :

Déchiffrage et compréhension générale de quelques quotidiens israéliens. Compréhension générale de documents audio-visuels. Présentation écrite et orale des contenus relatifs à l'actualité sur des thèmes abordés ou non-abordés en cours.

Présentation :

Apprentissage d'un vocabulaire systématique lié à l'actualité et aux problèmes de société. Initiation à la lecture de grands quotidiens israéliens. Vocabulaire et méthodes associés aux nouveaux supports de communication.

Bibliographie :

https://hadshon.education.gov.il/

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.1 Pratique de la langue | 3 ECTS

Pratique de la langue IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Ilanit Ben Dor-Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis :

Connaissances acquises en S3

Objectifs (en termes de compétences) :

Compréhension de documents à support diversifié. Expression orale et écrite semi-guidée et libre sur des thématiques diverses abordées en cours ou préparées par les étudiants.

Présentation :

Progression dans l'acquisition des quatre compétences avec un accent particulier sur le déchiffrage et la compréhension de textes littéraires, sans apprentissage préalable du vocabulaire. Apprentissage d'un lexique utile aux principales situations professionnelles. Renforcement des connaissances grammaticales (différentes formes de schèmes nominaux, flexions des noms et des prépositions, états construits), familiarisation avec des structures syntaxiques plus complexes.

Bibliographie :

Colette Allouch, *Le grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français*, Paris, Prolog 2010.

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.2 Thème | 3 ECTS

Thème IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :
Hanna Arnauve – Gershovitz

Langue d'enseignement :
Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances acquises les précédents semestres.

Objectifs (en termes de compétences) :
Traduction de textes littéraires authentiques du français en hébreu à l'aide de dictionnaires bilingue et unilingue.

Présentation :
Entraînement à la traduction du français en hébreu dans une perspective comparatiste visant à consolider les connaissances grammaticales acquises, à enrichir le vocabulaire et à sensibiliser l'étudiant aux particularités des deux systèmes linguistiques.

Bibliographie :
Allouch, Colette. *Le Grand Dictionnaire français-hébreu, hébreu-français*. Paris : Prolog, 2010.

Banitt, Menahem. *Dictionnaire français-hébreu*. Tel-Aviv : Massada.

Even-Shoshan, Avraham. *Milon Even-Shoshan*. Jérusalem : Hotza'at Kiryat Sefer.

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 : Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.3 Version | 3 ECTS

Version IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :
Hanna Arnauve- Gershovitz

Langue d'enseignement :
Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances des enseignements des précédents semestres et bonne maîtrise du français.

Objectifs (en termes de compétences) :
Traduction de textes littéraires

Présentation :
Initiation à l'usage systématique de dictionnaires bilingues. Approche comparative de l'hébreu et du français dans la traduction de textes littéraires. Compréhension des subtilités d'un texte source en hébreu et restitution du texte en français dans ses nuances.

Bibliographie :
Ladmiral, Jean-René. *Traduire : théorèmes pour la traduction*. Paris : Gallimard, 1994.
Mounin, Georges. *Les problèmes théoriques de la traduction*. Paris : Gallimard, 1963.

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 : Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.1 Développer des compétences complémentaires IV | 3 ECTS

UEPE spécifique faculté LCS (au choix)

Nombre d'heures : TD Distanciel : 20h

Initiation aux relations internationales

UEPE L'espion à l'écran S4-S6

UEPE Arts visuels - cinéma italien S4-S6

UEPE Pratiques culturelles S4-S6

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Le français de spécialité et la médiation culturelle : synthèse, vulgarisation, écritures numériques — 3 ECTS

TMI Traduction & Médiation Interculturelle

Le français de spécialité et la médiation culturelle : synthèse, vulgarisation, écritures numériques

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas.

Enseignant intervenant : Victor Martinez.

Prérequis :

Maîtrise avancée du français écrit (syntaxe, cohésion, registres) ; capacité à analyser des textes (organisation argumentative, implicites, niveaux de langue) ; pratique de la synthèse et de la reformulation de documents.

Compétences visées :

Capacité à élaborer des textes de médiation adaptés à un destinataire identifié, en assurant fidélité informationnelle et intelligibilité ; aptitude à transformer un contenu discursif en fonction de contraintes de format, de support et de finalité ; capacité à structurer et hiérarchiser l'information dans une perspective de transmission.

Contenu de la formation :

Le semestre est consacré aux pratiques de médiation intralinguistique appliquées aux objets culturels et universitaires. Le travail prend la forme de résumés analytiques ou de synthèses comparées de documents. Il inclut les réécritures adaptées à différents publics de lecture.
L'enseignement développe des méthodes de hiérarchisation de l'information dans des notes de lecture et dans des textes de vulgarisation. Il étudie les procédés de définition et les formes de contextualisation permettant de maintenir la précision des contenus dans des formats plus accessibles. Les exercices portent sur la reformulation de passages théoriques ou sur la transposition de contenus universitaires dans différents cadres de diffusion.

Le semestre aborde enfin les usages numériques de la médiation culturelle. Les exercices incluent la production de contenus destinés à des supports numériques ou la conception d'outils d'accompagnement de lecture intégrant glossaires et repères contextuels.
Bibliographie :

Reformulation, médiation : C. Fuchs, *La paraphrase*, PUF, 1982 ; G. Genette, *Palimpsestes*, Points/Seuil, 1992 ; A. Rabatel, *Homo narrans*, Lambert-Lucas, 2008.
Synthèse, genres de discours : J.-M. Adam, *Les textes : types et prototypes*, Armand Colin, 2017 ; P. Charaudeau, *Langage et discours*, Hachette, 1990.
Vulgarisation : D. Jacobi, *La communication scientifique*, PUG, 1999 ; S. Moirand, *Les discours de la presse quotidienne*, PUF, 2007.
Adaptation aux publics et supports : D. Maingueneau, *Discours et analyse du discours*, Armand Colin, 2021 ; J.-C. Beacco, *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*, Hachette, 2000.
Écritures numériques : Y. Jeanneret, *Y a-t-il (vraiment) des technologies de l'information ?*, Presses du Septentrion, 2017 ; M.-A. Paveau, *L'analyse du discours numérique*, Hermann, 2017.

Évaluations :

CT session 1&2: Contrôle terminal.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Humanités environnementales et réalités culturelles — 3 ECTS

TMI Traduction & Médiation Interculturelle

Humanités environnementales et réalités culturelles

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas

L'objectif de cette approche est la mise en relation de cours approfondis sur la traduction/traductologie et les phénomènes de contact, la comparaison entre plusieurs aires culturelles, les transferts culturels dans un contexte de transformation sémantique.

Langue d'enseignement : français

Objectifs (en termes de compétences) :
Compétences scientifiques : acquisition de connaissances transversales et de connaissances théoriques
Compétences transférables : esprit d'analyse et de synthèse, aptitude à la théorisation des phénomènes, établissement de comparaisons.

Présentation :

- Histoire et définitions de l'Anthropocène : culture classique pendant la période moderne et contemporaine

- Éthiques de la nature : le système terre et savoirs nouveaux

- Cultures et environnement : écocritique, discours politique, aspects biopolitiques

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée au premier cours.

Modalités d'évaluation :
- Session 1&2 : Contrôle terminal : écrit et/ou oral (Site)

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document.:

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Compréhension et expression orales | 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Compréhension et expression orales IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Littérature lusophone — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Littérature lusophone IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Grammaire et expression écrite | 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Portugais: Grammaire et expression écrite IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Prérequis : avoir réussi la L1

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtrise de structures grammaticales plus complexes et de leur utilisation pour l'élaboration de textes écrits.

Présentation :

(i) produire des écrits fonctionnels : savoir qui écrit, à qui, pourquoi ; connaître l'organisation générale d'un document écrit ; savoir ce qui est important de dire ; respecter les contraintes de l'écrit ; élaborer des textes appropriés à ces écrits ;

(ii) communiquer par écrit lors de tâches simples et habituelles : comprendre des expressions et le vocabulaire courants.

Bibliographie :

Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – écrit et/ou oral
- Session 2 : CT – écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue et littérature — 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Langue et littérature russe

Nombre d'heures : TD Distanciel : 36h

Nom de l'enseignant responsable : Claire Delaunay

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Maîtrise du français. Lecture courante du russe permettant de commenter les textes originaux. Socle de connaissances des semestres précédents acquis.

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquérir une vision d'ensemble de la littérature russe de la période du tournant des XIXe et XXe siècles et apprendre à analyser les œuvres de l'époque en les situant dans leur contexte.
Acquérir une vision d'ensemble de l'évolution de l'histoire du théâtre russe du XVIIIe siècle au Théâtre d'art.
Progresser dans l'exercice du commentaire de texte (commentaire en français du texte original).

Présentation :

Ce semestre est consacré aux évolutions de la littérature russe au tournant des XIXe et XXe siècles. Les deux œuvres qui seront étudiées ce semestre sont des pièces de théâtre : *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov, et *Les bas-fonds* de Maxime Gorki. Le cours se divise en quatre parties : une première partie d'histoire littéraire de la période étudiée, une deuxième partie consacrée à l'histoire du théâtre russe du XVIIIe siècle au Théâtre d'art, une troisième partie consacrée à la pièce de Tchékhov, et une quatrième consacrée à la pièce de Gorki.

Bibliographie :

La bibliographie est donnée en début de semestre.

Modalités d'évaluation :

CT (écrit ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire et communication | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Grammaire et communication

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Dimitri Issaev.

Langue d'enseignement : français et russe.

Prérequis : Maîtrise du programme du semestre 3, UE 2.1.

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences grammaticales et lexicales en communication.

Présentation : Le cours de grammaire et communication du semestre 4 est consacré au temps et à l'aspect du verbe russe.

Bibliographie : Paul GARDE, *Grammaire russe*, tome I : *phonologie, morphologie*, Paris : Institut d'études slaves, 1980 (voir la bibliographie établie par Jean Breuillard).

Marguerite GUIRAUD-WEBER, *Le Verbe russe : temps et aspect*, Aix-en-Provance : Publications de l'Université de Provence, 2004.

Tatiana MILLIARESSI, « Opposition aspectuelle en russe et en français », dans Svetana Vogeleer, Frank Brisard, Philippe De Brabanter, Patrick Dendale et Bert Le Bruyn (éds), *Studies van de BKL – Travaux du CBL*, 2009, vol.4.

S. KHAVRONINA, A. CHIROTCHENSKAÏA, *Le russe par l'exercice*, Paris : Globe, 1991.

Modalités d'évaluation : contrôle terminal (écrit).

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Compréhension/expression | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Compréhension/expression

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : DAL Anzhela

Langue d'enseignement : Français et russe.

Prérequis : Prolongement du cours de Compréhension / Expression du S3.

Objectifs (en termes de compétences) : Renforcement en langue (compréhension, expression).

Présentation : Phonétique suprasegmentale du russe (suite). Exercices de lecture.
Compréhension orale de textes complexes enregistrés basés sur le lexique et la grammaire étudiés.
Communication orale à partir des textes étudiés et expression écrite avec utilisation des cours multimédia (des enregistrements).
Réinvestissement du lexique et de la grammaire en expression et en compréhension (syntaxe de la phrase complexe, ordre des mots, ponctuation).

Bibliographie : La bibliographie est donnée en début d'année.

Modalités d'évaluation : Sessions 1 et 2 : Contrôle terminal oral.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue italienne | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien A2

Nombre d'heures : TD Distanciel : 22h

Enseignement du pole de langue

22 langues sont proposées par le pôle DELANG aux étudiants de l'Université de Lille, à un niveau débutant, non débutant ou les deux :

Niveau débutant: allemand, arabe, catalan, chinois, danois, espagnol, grec moderne , hébreu, hongrois, italien, japonais, néerlandais, norvégien, persan, polonais, portugais, russe, suédois, tchèque (*).

Niveau non débutant: allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, portugais (*)

À ces langues, il convient de rajouter le FLE (Français langue étrangère, géré par le DEFI) et la LSF (Langue des Signes Française).

(*) Pour ces langues en gras, et en complément à votre cursus universitaire, le CLIL vous offre la possibilité de suivre une formation en langues, reconnue par un Diplôme Universitaire de Formation en Langues (DUFL).

Contacts au pôle DELANG

Campus Pont-de-Bois

Bureau d'accueil au bâtiment A - A1.684

Tél : 03.20.41.72.37 /03.20.41.72.65

delang.pdb@univ-lille.fr

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Approfondissement grammaticaux en italien 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien: Approfondissement grammaticaux en Italien IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Loann Verkindt

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : acquis du S3

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtriser les règles grammaticales relatives à la morphologie et à la syntaxe ; Connaître et savoir appliquer les principaux faits de langue

Présentation :

Le cours correspondra à un enseignement de la grammaire italienne à travers des exercices de mise en pratique des règles grammaticales étudiées sur des questions de morphologie ou de syntaxe. Comme approfondissement, il proposera aussi des réflexions sur les notions d'usage et de « faute » de grammaire. Le cours nécessite un supplément de travail personnel important, s'appuyant sur le manuel de grammaire recommandé par l'enseignant.

Bibliographie :

- M. Federghini, P. Niggi, *Italien. Grammaire*, Paris, Nathan, 2017

Modalités d'évaluation :

CT / écrit

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Approfondissement grammaticaux en italien | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Atelier de lecture

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Loann Verkindt

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : aucun

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquérir des habitudes de lecture de textes littéraires ; développer ses connaissances et compétences en italien littéraire contemporain.

Présentation :

Le cours consistera à travailler la langue italienne, en particulier sa grammaire, à travers la lecture suivie d'un ouvrage littéraire choisi par l'enseignant.

Bibliographie :

L'ouvrage à lire sera communiqué par l'enseignant avant le début des cours du S4.

Modalités d'évaluation :

CT / écrit

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Expression et compréhension écrites et orales IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : italien

Prérequis : Italien niveau Licence 1

Objectifs (en termes de compétences) :
Renforcement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Développement de la maîtrise linguistique, enrichissement du vocabulaire et amélioration de la capacité à communiquer avec aisance et précision dans différents contextes.

Présentation :

Étude et analyse de documents variés (textes littéraires, articles de presse, documents audiovisuels et ressources multimédias) portant sur des thématiques diverses. Ces activités visent à développer les compétences en compréhension, en production écrite et orale, ainsi qu'à renforcer la capacité à s'exprimer à l'oral de manière claire, structurée et autonome.

Bibliographie :

La bibliographie sera communiquée ultérieurement.

Modalités d'évaluation :

Session 1&2 : Contrôle Terminal (oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Histoire de l'art italien : Baroque | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Histoire de l'art italien : Baroque / Méthodologie universitaire IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 18h+6h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis : Histoire de l'art du Moyen Âge et Histoire de l'art de la Renaissance

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquisition de connaissances sur l'art baroque italien et son contexte historique et culturel. Développement des capacités à situer et à analyser les principales œuvres et leurs artistes dans leur contexte artistique et historique.

Présentation :

Le cours propose une introduction à l'art baroque italien des XVIe et XVIIe siècles dans son contexte historique et culturel. Après une brève présentation du concept de baroque, il abordera les œuvres d'artistes majeurs, tels que Caravage, Le Bernin et Borromini, ainsi que les différentes expressions de ce courant à Rome, Naples et Lecce. Une initiation à l'analyse des œuvres d'art complétera le cours.

Bibliographie :

S. Settis, T. Montanari, Arte. Una storia naturale e civile, Vol.4, Mondadori, 2019

Des précisions bibliographiques complémentaires seront communiquées ultérieurement.

Modalités d'évaluation :

Session 1&2 : Contrôle Terminal (écrit)

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés
Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Approfondissement grammaticaux en italien | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Approfondissement grammaticaux en Italien IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Loann Verkindt

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : acquis du S3

Objectifs (en termes de compétences) : Maîtriser les règles grammaticales relatives à la morphologie et à la syntaxe ; Connaître et savoir appliquer les principaux faits de langue

Présentation : Le cours correspondra à un enseignement de la grammaire italienne à travers des exercices de mise en pratique des règles grammaticales étudiées sur des questions de morphologie ou de syntaxe. Comme approfondissement, il proposera aussi des réflexions sur les notions d'usage et de « faute » de grammaire. Le cours nécessite un supplément de travail personnel important, s'appuyant sur le manuel de grammaire recommandé par l'enseignant.

Bibliographie :

- M. Federghini, P. Niggi, *Italien. Grammaire*, Paris, Nathan, 2017

Modalités d'évaluation :

CT / écrit

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Approfondissement grammaticaux en italien — 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Atelier de lecture

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Loann Verkindt

Langue d'enseignement : français / italien

Prérequis : aucun

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquérir des habitudes de lecture de textes littéraires ; développer ses connaissances et compétences en italien littéraire contemporain.

Présentation :

Le cours consistera à travailler la langue italienne, en particulier sa grammaire, à travers la lecture suivie d'un ouvrage littéraire choisi par l'enseignant.

Bibliographie :

L'ouvrage à lire sera communiqué par l'enseignant avant le début des cours du S4.

Modalités d'évaluation :

CT / écrit

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Expression et compréhension écrites et orales VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lou-Anne Garsmeur

Langue d'enseignement : Français et italien

Prérequis : Licence 2 LLCER italien

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Renforcement de la culture littéraire, artistique et historique italienne. Enrichissement de la culture générale dans une perspective interculturelle.

Présentation : Ce cours poursuit et consolide le travail commencé au S5.

Bibliographie :
Une bibliographie sera distribuée en début d'année ainsi que des dossiers tout au long du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 Littérature | 3 ECTS

Littérature V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Nurit Levy ; Ilanit Ben Dor-Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances acquises en L2

Objectifs (en termes de compétences) :
Lecture et commentaire de textes littéraires en hébreu.

Présentation :
Étude de l'émergence de la littérature de la Shoah en Israël à travers l'analyse de textes narratifs, notamment d'Aharon Appelfeld. Méthodologie du commentaire composé et apprentissage du vocabulaire de l'analyse littéraire en hébreu.

Bibliographie :
Aharon Appelfeld, *Tsili*, (tr. Arlette Pierrot), Paris, Éditions de l'Olivier, Points, 2004.
Aharon Appelfeld, *Histoire d'une vie*, (tr. Valérie Zenatti) Paris, Éditions de l'Olivier, 2004.

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 Histoire et Civilisation : ***Introduction à la Kabbale*** — 3 ECTS

Histoire et civilisation V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elad LAPIDOT

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Connaissances acquises en L2

Objectifs (en termes de compétences) :

connaissance de l'histoire de la Kabbale : périodes, œuvres, thèmes, concepts, catégories de base ; connaissance de l'histoire et de la méthodologie de la recherche scientifique.

Présentation :

Étude de textes scientifiques sur l'histoire et la recherche de la Kabbale

Bibliographie :

Gershom Scholem, Les grands courants de la mystique juive (1941), traduction française, Payot, Paris, 1968.
Gershom Scholem, La kabbale (1974), traduction française, Le Cerf, 1998 ; Gallimard Folio, Paris, 2005.
Moshé Idel, La Cabale, nouvelles perspectives, Le Cerf, 1998.

Modalités d'évaluation :

Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 Etude de textes | 3 ECTS

Étude de textes V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Varda Furman Koren

Langue d'enseignement : français et hébreu.

Prérequis : Le cours de "Étude de textes" est destiné aux étudiants sachant déjà lire et écrire en hébreu.

Objectifs (en termes de compétences) : être à même de lire de textes contemporains en hébreu moderne.

Présentation : Ce cours vise à vous initier dans l'analyse des textes (articles ou chapitres de livres) dans les domaines des lettres et des sciences sociales. Ici, il s'agit de textes qui portent sur le conflit israélo-arabe pendant les années 20 du XXe siècle, période du mandat britannique en Palestine, et notamment à travers l'œuvre :
Tom Segev, *C'était en Palestine aux temps des coquelicots,* L. Lévy, Paris 2000.

Bibliographie :

J.M. Delmaire, *De Jaffa jusqu'en Galilée* (Septentrion, Villeneuve d'Ascq, 1999.
Tom Segev, *C'était en Palestine aux temps des coquelicots,* L. Lévy, Paris 2000.
Henry Laurence, *La Question de la Palestine*, tome 1 – l'invention de la Terre Sainte (1799-1922), éditions françaises (Paris : Fayard, 1999).

Modalités d'évaluation : contrôle terminal (CT) écrit et / ou oral à la fin du semestre.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.1 Pratique de la langue — 3 ECTS

Pratique de la langue V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Ilanit Ben Dor-Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances acquises en L2

Objectifs (en termes de compétences) :
Analyse et présentation orale et écrite de documents à caractère argumentatif.

Présentation :
Progression dans l'acquisition des quatre compétences. Activités écrites et orales sur différents thèmes (tels que la société, l'économie, les nouvelles technologies, l'environnement, et le tourisme en Israël). Travail sur des documents à supports diversifiés, à caractère argumentatif.

Bibliographie :
Colette Allouch, *Le grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français,* Paris, Prolog 2010.

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.2 Thème | 3 ECTS

Thème V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :
Nurit Levy, Hanna Arnauve-Gershovitz

Langue d'enseignement :
Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances acquises en L2

Objectifs (en termes de compétences) :
Acquisition de méthodes et de techniques de traduction et capacité à procéder à la différenciation lexicale et stylistique.

Présentation :
Traduction de textes authentiques à caractère littéraire du français vers l'hébreu. Initiation à l'utilisation des dictionnaires unilingues et bilingues ainsi qu'aux principaux outils d'aide à la traduction. Traduction de textes littéraires appartenant à différentes époques et à divers courants, avec une réflexion sur les choix lexicaux, grammaticaux, syntaxiques, stylistiques et culturels propres au passage du français vers l'hébreu.

Bibliographie :

Allouch, Colette. *Le Grand Dictionnaire français-hébreu, hébreu-français*. Paris : Prolog, 2010.

Banitt, Menahem. *Dictionnaire français-hébreu*. Tel-Aviv : Massada.

Even-Shoshan, Avraham. *Milon Even-Shoshan*. Jérusalem : Hotza'at Kiryat Sefer.

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.3 Version | 3 ECTS

Version V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :
Hanna Arnauve-Gershovitz

Langue d'enseignement :
Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances acquises en L2 ainsi qu'une bonne maîtrise du français

Objectifs (en termes de compétences) :
Connaissance des principes de base de la traductologie appliqués à l'hébreu. Capacité à traduire de courts textes littéraires.

Présentation :
Initiation aux principaux courants et méthodes de la traduction. Acquisition des techniques fondamentales de l'analyse traductive. Maîtrise des outils d'aide à la traduction, notamment des dictionnaires unilingues et bilingues. Traduction de textes relevant de différents genres et registres.

Bibliographie :

Delisle, Jean, *L'analyse du discours comme méthode de traduction*, Presses de l'Université d'Ottawa, 1980.

Mounin, Georges, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Gallimard, 1963.

Pergnier, Maurice, *Les fondements sociolinguistiques de la traduction*, Presses Universitaires de Lille, 1993.

Grevisse, Maurice et Goosse, André, *Le Bon Usage*, De Boeck Supérieur.

Riegel, Martin, Pellat, Jean-Christophe, Rioul, René, *Grammaire méthodique du français*, PUF.

Dictionnaires :

Even-Shoshan, Avraham, *Milon Even-Shoshan*, Kiryat Sefer, Jérusalem.

Le Petit Robert de la langue française, dernière édition.

Le Trésor de la langue française informatisé (TLFi).

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 : Contrôle continu écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.1 Développer des compétences complémentaires V — 3 ECTS

UE PE Etablissement (EAD)

Nombre d'heures : CM Distanciel : 20h

Les enseignements de l'Unité d'Enseignement Projet de l'Étudiant (UE PE) vous invitent à construire ou enrichir votre projet de formation universitaire.
L'UE PE est obligatoire et sera évaluée au même titre que les autres UE de votre formation. Le choix de l'UE PE doit être différent à chaque semestre par cursus sous peine de vous retrouver avec la mention Absence Injustifiée (ABI) ou Défaillant (DEF).

Offre établissement UEPE transversales :
Thématique A - Apprendre à se connaître, prendre confiance en soi, construire son projet
Thématique B - Comprendre les enjeux du numérique
Thématique C - Donner aux individus les moyens de vivre une vie saine
Thématique D - Elargir ses connaissances et développer son esprit critique
Thématique E - Établir des modes de consommation et de production durables
Thématique F - Faire en sorte que les villes et les établissements humains soient ouverts à tous
Thématique G - Promouvoir l'avènement de sociétés pacifiques et ouvertes
Thématique H -Promouvoir une croissance économique soutenue, partagée et durable
Thématique I - Réduire les inégalités entre les pays et en leur sein
Thématique J - S'ouvrir à l'international
Thématique K - Veiller à ce que tous puissent suivre une éducation de qualité

Offre sport :
Activités aquatiques / Activités artistiques et gymniques / Activités de la forme / Activités de nature / Sports athlétiques et individuels / Activités du bien-être / Sports de raquettes / Sports collectifs.
80 propositions d'activités physiques sportives et artistiques.
Du lundi au samedi de 8h30 à 22h.
Evaluation : épreuve terminale en fin de cycle, épreuve de substitution mise en place, rattrapage au mois de juin.

3 ECTS

Inscription du 2 au 13 septembre 2026 :

- Pour les UE PE transversales : sur l'ENT via l'application « Choisis ton cours » du domaine m'inscrire/me réinscrire
- Pour les UE PE sport : sur l'ENT via l'application « ma pratique sportive »

Début des cours : à partir du 16 septembre 2026

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

L'emploi du temps et le catalogue de l'offre seront mis en ligne

Contact :
UE Projet Étudiant (UE PE) => enseignements-transversaux@univ-lille.fr
UE Sport => arlene.sturbaut@univ-lille.fr

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES
Contacts, calendriers, catalogue de formation, emplois du temps sur les pages suivantes :

- UE PE réalisées par le service des enseignements transversaux : https://moodle.univ-lille.fr/course/view.php?id=16030
- UE PE réalisées par le service universitaire des activités physiques et sportives (SUAPS) https://sport.univ-lille.fr/sport-pour-les-etudiants/uepe-transversale/

:

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Le français de spécialité et la médiation culturelle : référents, éthique du lexique, paratexte — 3 ECTS

TMI Traduction & Médiation Interculturelle

Le français de spécialité et la médiation culturelle : référents, éthique du lexique, paratexte

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas.

Enseignant intervenant : Victor Martinez.

Prérequis :

Maîtrise attestée des opérations de médiation intralinguistique acquises aux semestres précédents (réécriture, synthèse, explicitation) ; capacité à analyser un texte selon ses paramètres énonciatifs, discursifs et pragmatiques ; connaissance opératoire des principaux repères culturels et historiques de l'aire francophone.

Compétences visées :

Capacité à construire des dispositifs de médiation intégrant contextualisation culturelle et explicitation des implicites ; aptitude à opérer des choix lexicaux et discursifs argumentés dans des contextes à forte charge culturelle ; capacité à produire des paratextes assurant l'accessibilité et l'intelligibilité d'un contenu.

Contenus :

Le semestre approfondit les problèmes de désignation et d'interprétation en contexte francophone à partir de textes comportant des référents historiques ou culturels fortement situés. L'étudiant apprend à analyser les effets de sens produits par certains choix lexicaux et par certains implicites discursifs dans des situations où les cadres de lecture varient. Les exercices prennent la forme d'analyses terminologiques ou d'études de réception portant sur des écarts d'interprétation entre différents espaces francophones et temps historiques.
Le travail conduit à des choix de reformulation et d'explicitation adaptés à une situation de réception. Il s'appuie sur des exercices de réécriture contextualisée et sur la rédaction de notices ou de notes critiques accompagnant les textes étudiés.

Bibliographie :

Référents culturels : V. Alleton, M. Lackner (co-dir.), De l'un au multiple: Traduction du chinois vers les langues européennes, Maison des Sciences de l'homme, 2013 ; U. Eco, *Dire presque la même chose*, Grasset, 2007 ; É. Glissant, *Poétique de la Relation*, Gallimard, 1990 ; H. K. Bhabha, *Les lieux de la culture*, trad. fr., Payot, 2007 ; R. Chartier, *Culture et société. L'ordre des livres*, Alinéa, 1992.
Lexique politique et historique : R. Koselleck, *Le futur passé. Contribution à la sémantique des temps historiques*, EHESS, 1990 ; M. Foucault, *L'ordre du discours*, Gallimard, 1971 ; A. Krieg-Planque, *La notion de « formule »*, PUFC, 2009.
Terminologie : M. T. Cabré, *La terminologie*, Armand Colin, 1998 ; A. Rey, *Le lexique : images et modèles*, Armand Colin, 1977 ; M.-C. Pollet, *L'écrit scientifique à l'aune des littéracies universitaires : approches théoriques et pratiques*, Presses universitaires de Namur, 2014.
Paratexte : G. Genette, *Seuils*, Points/Seuil, 2002 ; N. Celotti, « Les paratextes d'œuvres traduites de sciences humaines et sociales : un espace à explorer », *Traduction, terminologie, rédaction*, 34/1, 2021.

Évaluations :

CT session 1&2: Contrôle terminal.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Études coloniales et postcoloniales | 3 ECTS

TMI Traduction & Médiation Interculturelle

Études coloniales et postcoloniales

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas

L'objectif de cette approche est la mise en relation de cours approfondis sur la traduction/traductologie et les phénomènes de contact, la comparaison entre plusieurs aires culturelles, les transferts culturels dans un contexte de transformation sémantique.

Langue d'enseignement : français

Prérequis : Aucun

Objectifs (en termes de compétences) :

Compétences scientifiques : Renforcement des connaissances transversales, théoriques et méthodologiques, ainsi que des compétences pratiques et des savoir-faire

Compétences transférables : Acquisition d'une capacité d'analyse et de synthèse approfondie, permettant la théorisation des phénomènes et l'intégration de ressources cognitives variées pour comprendre, interpréter et traiter des situations à enjeux multiples.

Présentation :

Ce cours portera principalement sur les différentes définitions des études coloniales et postcoloniales formulées par des spécialistes dans ce domaine. Une analyse critique sera proposée avec la participation active des étudiants afin de retracer le cheminement de ces théories et leur évolution dans un contexte actuel en prenant en considération plusieurs environnements culturels.

Plus précisément les thématiques abordées seront :

- Histoire coloniale : expansion et impact colonial, résistances, conséquences historiques du colonialisme à l'époque contemporaine.

- Théories Postcoloniales : représentations, hybridité, études des cas.

- Approches décoloniales et réalités contemporaines : migrations et diasporas, processus mémoriels et patrimoniaux.

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée au premier cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1&2 : CT contrôle terminal : écrit et/ou oral

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Linguistique — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Linguistique V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Liliane SANTOS

Langue d'enseignement : *portugais*

Prérequis : avoir réussi la L2

Objectifs (en termes de compétences) :
Connaître les domaines de l'analyse linguistique.

Présentation :
Syntaxe et sémantique générales et de la langue portugaise.

Bibliographie :
Une bibliographie sera indiquée au début des cours

Modalités d'évaluation :
- Session 1 : CT – écrit et/ou oral
- Session 2 : CT – écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Compréhension et expression orales — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Compréhension et expression orales V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Prérequis : avoir réussi la L2

Objectifs (en termes de compétences) :

Consolidation des techniques d'expression orale ; pratique de l'interaction verbale (aisance et, spontanéité).

Présentation :

Préparer et présenter un exposé oral clair, en avançant un point de vue particulier et prendre en charge, avec aisance, une série de questions après l'exposé. Le travail accompli dans cet EC se fera en liaison avec celui accompli dans l'EC « Grammaire et expression écrite »

Bibliographie :

Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – oral
- Session 2 : CT – oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Grammaire et expression écrite — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Grammaire et expression écrite V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Prérequis : avoir réussi la L2

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtrise de structures grammaticales complexes de la langue portugaise. Consolidation des techniques d'expression écrite.

Présentation :

Structures grammaticales propres à la langue portugaise. Activités de production de textes variés portant sur différents registres de langue et de discours.

Bibliographie :

Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – écrit et/ou oral
- Session 2 : CT – écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue et littérature — 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Langue et littérature russe

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Claire Delaunay

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Maîtrise du français. Lecture du russe permettant de commenter les textes originaux. Socle de connaissances des semestres précédents acquis.

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquérir une vision d'ensemble de la littérature de la période allant de la révolution russe à la Seconde Guerre mondiale.
Apprendre à analyser les œuvres de l'époque en les situant dans leur contexte.
Progresser dans l'exercice du commentaire de texte (commentaire en français du texte original).

Présentation :

Le cours de ce semestre est consacré à la littérature russe de la révolution à la Seconde Guerre mondiale. Nous étudierons deux œuvres en vers, l'une emblématique de la période de la révolution, l'autre emblématique de la période de la seconde guerre mondiale : *Les Douze* de Blok (*Двенадцать*), en intégralité, et les trois premiers chapitres de *Vassili Tiorkine* de Tvardovski (*Василий Теркин*).

Bibliographie :

La bibliographie est donnée en début de semestre.

Modalités d'évaluation :

CT (écrit ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire et communication | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Grammaire et communication

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : DUMONT Tatiana

Langue d'enseignement : français et russe

Prérequis :

Une maîtrise des principales structures grammaticales du russe ainsi qu'un vocabulaire permettant de communiquer sur des sujets courants sont requis. Les étudiants doivent être capables de comprendre et de produire des énoncés simples à l'écrit comme à l'oral.

Objectifs (en termes de compétences) :

À l'issue du cours, l'étudiant sera capable de :

- comprendre des documents écrits et oraux portant sur des sujets variés ;
- s'exprimer de manière plus développée et plus spontanée en russe ;
- participer à une conversation, présenter son point de vue et réagir aux propos d'un interlocuteur ;
- mobiliser et enrichir le vocabulaire correspondant aux thèmes abordés ;
- produire des textes structurés et adaptés à différentes situations de communication ;
- réutiliser les acquis lexicaux et grammaticaux dans des activités d'expression écrite et orale.

Présentation :

Le cours de *Communication* vise à développer les compétences d'expression et de compréhension en russe, à l'écrit comme à l'oral, en s'appuyant sur les connaissances acquises au cours des années précédentes.

Bibliographie : La bibliographie sera communiquée au début du semestre.

Modalités d'évaluation :

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Compréhension/expression | 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Compréhension/expression

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : DAL Anzhela

Langue d'enseignement : Français et russe.

Prérequis : Prolongement des UE de langue du S4.

Objectifs (en termes de compétences) : renforcement en langue.

Présentation :

Compréhension orale de textes littéraires et/ou spécialisés. Argumentation orale et écrite sur un sujet étudié. Relations logiques (la cause, la condition, le but, la conséquence, la concession…). Communication orale à partir des textes étudiés et expression écrite avec utilisation des cours multimédia (des enregistrements).

Bibliographie :

La bibliographie est donnée en début d'année.

Modalités d'évaluation : Sessions 1 et 2 : Contrôle terminal oral.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Histoire de l'art XXe-XXIe siècles | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Histoire de l'art XXe-XXIe siècles

Nombre d'heures : TD Distanciel : 18h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian Invidia

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Développer les connaissances en histoire de l'art et acquérir une méthodologie d'analyse des documents iconographiques et des objets de design.

Présentation :

Introduction à l'histoire de l'art italien du XXe siècle, avec une attention particulière portée au domaine du design. Le cours proposera un aperçu des principales évolutions esthétiques et des courants majeurs, ainsi qu'un excursus sur la pensée et les œuvres de Bruno Munari, figure centrale de la création et de la réflexion sur le design italien.

Bibliographie :

M. Vercelloni, Breve storia del design italiano, Carocci, 2024
B. Munari, *Fantasia,* Laterza, 2017.
B. Munari, *Arte come mestiere*, Laterza, 2017.
B. Munari, *Design e comunicazione visiva. Contributo a una metodologia didattica*, Laterza, 2017.
B. Munari, *Artista e designer*, Laterza, 2017.
B. Munari, *Da cosa nasce cosa. Appunti per una metodologia progettuale*, Laterza, 2017.

Modalités d'évaluation :

Session 1&2 : Contrôle Terminal (écrit)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Traduction de l'italien vers le français : outils grammaticaux et pratique — 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Traduction de l'Italien vers le Français : outils grammaticaux et pratique V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lucie De Los Santos

Langue d'enseignement : Italien / Français

Prérequis : Traduction de l'italien vers le français S4

Objectifs (en termes de compétences) :

Comprendre un texte littéraire italien des XX-XXIe siècles, le traduire en français en expliquant les faits de langue impliqués

Présentation :

Méthodologie de la traduction et du traitement des faits de langue. Mise en application et entraînement sur des textes littéraires des XXe-XXIe siècles.

Bibliographie :

Dictionnaires et grammaires de la langue italienne et de la langue française.
Les ouvrages de référence seront présentés en début de semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Italien: Expression et compréhension écrites et orales V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lou-Anne Garsmeur

Langue d'enseignement : Français et italien

Prérequis : Licence 2 LLCER italien

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Renforcement de la culture littéraire, artistique et historique italienne. Enrichissement de la culture générale dans une perspective interculturelle.

Présentation : Tout en développant les compétences communicationnelles utiles pour tous les parcours, ce cours préparera à l'épreuve orale 1 du capes. A travers l'étude de dossiers constitués de documents de natures variées, nous chercherons à nous familiariser avec la méthodologie de l'épreuve tout en enrichissant pas à pas la culture générale italienne nécessaire.

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée en début d'année ainsi que des dossiers tout au long du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Littérature : oeuvre, genre ou courant XXe siècle | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Littérature : œuvre, genre ou courant XXe siècle

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Michele Carini

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis : Cours de littérature des années précédentes

Objectifs (en termes de compétences) :

Ce cours vise à développer la capacité des étudiant·es à contextualiser une ou plusieurs œuvres du XXe siècle, à analyser un texte littéraire, à lire des textes critiques et à construire un discours argumenté fondé sur des connaissances historiques, culturelles et littéraires.

Présentation :

Le cours est consacré à « Littérature et Résistance », question inscrite au programme du concours externe du CAPES d'italien 2027. Après une étude approfondie du contexte historique des années 1943-1945, il portera sur l'analyse de *Il sentiero dei nidi di ragno* d'Italo Calvino et de *L'Agnese va a morire* de Renata Viganò.

Bibliographie :

- Italo Calvino, *Il sentiero dei nidi di ragno*
- Renata Viganò, *L'Agnese va a morire*

Lectures facultatives :

- Pietro Chiodi, *Banditi*
- Elio Vittorini, *Uomini e no*
- Cesare Pavese, *La casa in collina*
- Beppe Fenoglio, *Una questione privata*
- Luigi Meneghello, *I piccoli maestri*

Des références critiques seront distribuées au cours du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Traduction de l'italien vers le français : outils grammaticaux et pratique | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Traduction de l'Italien vers le Français : outils grammaticaux et pratique V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lucie De Los Santos

Langue d'enseignement : Italien / Français

Prérequis : Traduction de l'italien vers le français S4

Objectifs (en termes de compétences) :

Comprendre un texte littéraire italien des XX-XXIe siècles, le traduire en français en expliquant les faits de langue impliqués

Présentation :

Méthodologie de la traduction et du traitement des faits de langue. Mise en application et entraînement sur des textes littéraires des XXe-XXIe siècles.

Bibliographie :

Dictionnaires et grammaires de la langue italienne et de la langue française.
Les ouvrages de référence seront présentés en début de semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 5

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Expression et compréhension écrites et orales V

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lou-Anne Garsmeur

Langue d'enseignement : Français et italien

Prérequis : Licence 2 LLCER italien

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Renforcement de la culture littéraire, artistique et historique italienne. Enrichissement de la culture générale dans une perspective interculturelle.

Présentation : Tout en développant les compétences communicationnelles utiles pour tous les parcours, ce cours préparera à l'épreuve orale 1 du capes. A travers l'étude de dossiers constitués de documents de natures variées, nous chercherons à nous familiariser avec la méthodologie de l'épreuve tout en enrichissant pas à pas la culture générale italienne nécessaire.

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée en début d'année ainsi que des dossiers tout au long du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 Littérature | 3 ECTS

Littérature VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Nurit Levy ; Ilanit Ben Dor-Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis :

Connaissances acquises en S5

Objectifs (en termes de compétences) :

Lecture et commentaire de textes littéraires en hébreu.

Présentation :

Étude de textes littéraires modernes de l'écrivain Sayed Kashua en mettant l'accent sur le rôle de l'arrière-plan socioculturel dans l'émergence des courants littéraires contemporains ainsi que sur la question des minorités en Israël. Méthodologie du commentaire composé et apprentissage du vocabulaire de l'analyse littéraire en hébreu.

Bibliographie :

Sayed Kashua, *Les Arabes danses aussi,* (tr. par Katherine Werchowski), Paris, Editions de l'Olivier, 2015.

סייד קשוע, *ערבים רוקדים*, בן-שמן, הוצאת מודן, 2002

Sayed Kashua, *La Deuxième personne,* (tr. par Jean-Luc Allouche), Paris, Editions de l'Olivier, 2012.

סייד קשוע, *גוף שני יחיד*, ירושלים, הוצאת כתר, 2010.

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 Histoire et Civilisation : ***Pensée juive moderne*** | 3 ECTS

Histoire et civilisation VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Elad LAPIDOT

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Connaissances acquises en S5

Objectifs (en termes de compétences) :

Introduction aux grands œuvres, auteurs et thèmes de la pensée juive moderne et contemporaine. Lecture et analyse de textes contemplatifs, philosophiques, théoriques et théologiques.

Présentation :

Étude de textes philosophiques, théoriques et théologiques de la pensée juive d'auteurs modernes. Analyse de textes.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Faculté des Langues, Cultures & Sociétés | Université de Lille

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 Etude de textes | 3 ECTS

Etude de textes VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Varda Furman Koren

Langue d'enseignement : français et hébreu.

Prérequis : Le cours de "Étude de textes" est destiné aux étudiants sachant déjà lire et écrire en hébreu.

Objectifs (en termes de compétences) : Étudier l'évolution de la langue hébraïque depuis l'époque biblique jusqu'à l'hébreu contemporain et reconnaître les caractéristiques.

Présentation : Ce cours vise à étudier l'évolution de l'hébreu à travers quatre périodes dans l'évolution de la langue hébraïque : l'hébreu biblique, l'hébreu *mishnique*, l'hébreu médiéval ainsi que l'hébreu moderne et contemporain.
Le cours porte sur les caractéristiques de l'hébreu dans chacune des 4 périodes.

Bibliographie :

אילן אלדר, *תולדות הלשון העברית בהיבט חברתי ולשוני ובהתפלגות גיאוגרפית*, כרכים א' ו-ב' (ת"א: כרמל 2024).

פרקים בתולדות הלשון העברית, עורך: פרופ' רפאל ניר (ת"א: האוניברסיטה הפתוחה, 2024).

Modalités d'évaluation : contrôle terminal (CT) écrit et / ou oral à la fin du semestre.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.1 Pratique de la langue | 3 ECTS

Pratique de la langue VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Ilanit Ben Dor-Derimian

Langue d'enseignement : Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances acquises en S5

Objectifs (en termes de compétences) :
Maîtrise de l'expression écrite et orale, de l'argumentation et de la conversation.

Présentation :
Distinction et exploitation des différents niveaux de langue à l'oral et à l'écrit à partir de supports variés à contenus diversifiés. Acquisition des structures complexes de la langue hébraïque. Mise en évidence de la recherche des choix stylistiques et des niveaux de langue.

Bibliographie :
Colette Allouch, *Le grand dictionnaire français-hébreu, hébreu-français,* Paris, Prolog 2010.

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 Contrôle terminal écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.2 Thème | 3 ECTS

Thème VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :
Nurit Levy, Hanna Arnauve-Gershovitz

Langue d'enseignement :
Français, hébreu

Prérequis :
Connaissances et compétences acquises aux précédents semestres ; bonne maîtrise de l'expression écrite en français.

Objectifs (en termes de compétences) :
Acquisition des méthodes et des techniques de la traduction, et développement de la capacité à opérer des choix lexicaux, stylistiques et syntaxiques adaptés au texte source et au contexte de communication.

Présentation :
Traduction de textes authentiques à caractère littéraire et argumentatif . Approfondissement de l'utilisation des dictionnaires unilingues et des principaux outils d'aide à la traduction. Traduction de textes appartenant à différentes époques et à divers courants littéraires.

Bibliographie :
Klein, Ernest, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language*, Jérusalem, Carta, 1987.

Outils en ligne

Académie de la langue hébraïque, *מונחי האקדמיה ללשון העברית*.

Le Trésor de la langue française informatisé (TLFi).

Modalités d'évaluation :

Session 1 et 2 : Contrôle terminal oral et / ou écrit

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en Hébreu

UE 2.3 Version | 3 ECTS

Version VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable :

Hanna Arnauve- Gershovitz

Langue d'enseignement :

Français, hébreu

Prérequis :

Maîtrise des connaissances et compétences acquises aux précédents semestres. Bonne maîtrise de l'expression écrite en français.

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtriser les outils, les méthodes et les procédés de la traduction littéraire afin de produire une traduction fidèle, idiomatique et stylistiquement adaptée.

Présentation :

Maîtrise des outils de la traduction. Approfondissement des compétences en traduction à travers des textes argumentatifs et littéraires de différentes époques. Développement d'une réflexion sur les difficultés lexicales, syntaxiques, stylistiques, idiomatiques et culturelles inhérentes à l'acte de traduire. Acquisition d'une capacité d'analyse critique des traductions et de justification des choix traductifs au regard des enjeux linguistiques, culturels et stylistiques.

Bibliographie :

Delisle, Jean, *L'analyse du discours comme méthode de traduction*, Presses de l'Université d'Ottawa, 1980.

Mounin, Georges, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Gallimard, 1963.

Pergnier, Maurice, *Les fondements sociolinguistiques de la traduction*, Presses Universitaires de Lille, 1993.

Grevisse, Maurice et Goosse, André, *Le Bon Usage*, De Boeck Supérieur.

Riegel, Martin, Pellat, Jean-Christophe, Rioul, René, *Grammaire méthodique du français*, PUF.

Dictionnaires :

Even-Shoshan, Avraham, *Milon Even-Shoshan*, Kiryat Sefer, Jérusalem.

Le Petit Robert de la langue française, dernière édition.

Le Trésor de la langue française informatisé (TLFi).

Modalités d'évaluation :
Session 1 et 2 : Contrôle terminal écrit et / ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.1 Développer des compétences complémentaires VI | 3 ECTS

Professionnalisation (stage, exp pro, projet tuteuré, tutorat)

Professionnalisation (stage, exp pro, projet tuteuré, tutorat)

Nombre d'heures : TD Distanciel : 0h

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD

Semestre 4

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.1 Développer des compétences complémentaires IV

3 ECTS

UEPE spécifique faculté LCS (au choix)

Nombre d'heures : TD Distanciel : 20h

Initiation aux relations internationales

UEPE L'espion à l'écran S4-S6

UEPE Arts visuels - cinéma italien S4-S6

UEPE Pratiques culturelles S4-S6

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Le français de spécialité et la médiation culturelle : studio éditorial francophone (dossier de médiation et simulation de publication) — 3 ECTS

TMI Traduction & Médiation Interculturelle

Le français de spécialité et la médiation culturelle : studio éditorial francophone et simulation de publication

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas.

Enseignant intervenant : Victor Martinez.

Prérequis :

Maîtrise des opérations de médiation intralinguistique (réécriture, synthèse, explicitation, adaptation au destinataire) ; capacité d'analyse énonciative, discursive et pragmatique des textes ; connaissance des normes éditoriales et des cadres culturels nécessaires à la contextualisation.

Compétences visées :

Capacité à construire des dispositifs de médiation intégrant contextualisation culturelle et explicitation des implicites ; aptitude à opérer des choix lexicaux et discursifs argumentés dans des contextes à forte charge culturelle ; capacité à produire des paratextes assurant l'accessibilité et l'intelligibilité d'un contenu.

Contenu de la formation :

Le semestre prend la forme d'un atelier éditorial consacré à la conception d'un projet de médiation en langue française à partir d'un corpus varié, littéraire, culturel, historique, théorique ou scientifique. L'étudiant apprend à définir un cadre éditorial et à identifier un public selon une logique de diffusion et de lisibilité.

Le travail porte sur l'organisation de la matière éditoriale : constitution d'un corpus, hiérarchisation des documents, élaboration d'un sommaire ou d'une table des matières, répartition des sections et articulation entre texte principal, appareil critique et dispositifs de médiation.

Les exercices conduisent à la rédaction de préfaces, de postfaces, d'introductions de volume, de notices de présentation, de notes de lecture, de dossiers de médiation et de textes de

contextualisation destinés à accompagner les documents retenus. Le semestre développe également la production de paratextes – glossaires, notices explicatives, repères bibliographiques, notes critiques – permettant de rendre accessibles des contenus culturellement situés ou spécialisés.
L'enseignement inclut un travail de révision rédactionnelle et de correction éditoriale portant sur la cohérence de l'ensemble, la stabilité des choix terminologiques, la qualité de la langue et l'homogénéité des dispositifs de présentation.
Le semestre s'achève par la présentation argumentée du projet éditorial réalisé, accompagnée d'une explicitation des choix de composition et de médiation.

Bibliographie :

Champ éditorial : P. Bourdieu, *Les règles de l'art*, Seuil, 1992 ; G. Sapiro, *La sociologie de la littérature*, La Découverte, 2024.
Histoire et économie du livre : R. Darnton, *L'aventure de l'Encyclopédie*, Points, 2013 ; D. F. McKenzie, *La bibliographie et la sociologie des textes*, Cercle de la Librairie, 1991 ; J. B. Thomson, *Merchants of Culture*, Polity Press, 2010.
Argumentation et rédaction : C. Perelman, L. Olbrechts-Tyteca, *Traité de l'argumentation*, Éditions de l'université de Bruxelles, 2000 ; K. Hyland, *Le métadiscours*, De Boeck, 2019.
Révision professionnelle : B. Mossop, *Révision et correction des traductions*, Armand Colin, 2012 ; D. Gouadec, *La traduction. La comprendre, l'apprendre*, La Maison du Dictionnaire, 2005.

Évaluations :

CT session 1&2: Contrôle terminal

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Les aspects culturels de la pratique de la traduction (et mise en situation professionnelle) | 3 ECTS

TMI Traduction & Médiation Interculturelle

Les aspects culturels de la pratique de la traduction (et mise en situation professionnelle)

Nombre d'heures : TD Distanciel : 12h

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas

Enseignant intervenant : Victor Martinez.

L'objectif de cette approche est la mise en relation de cours approfondis sur la traduction/traductologie et les phénomènes de contact, la comparaison entre plusieurs aires culturelles, les transferts culturels dans un contexte de transformation sémantique.

Prérequis :

Maîtrise des opérations de médiation intralinguistique (réécriture, synthèse, explicitation, adaptation au destinataire) ; capacité d'analyse énonciative, discursive et pragmatique des textes ; connaissance des normes éditoriales et des cadres culturels nécessaires à la contextualisation.

Compétences visées :

Capacité à construire des dispositifs de médiation intégrant contextualisation culturelle et explicitation des implicites ; aptitude à opérer des choix lexicaux et discursifs argumentés dans des contextes à forte charge culturelle ; capacité à produire des paratextes assurant l'accessibilité et l'intelligibilité d'un contenu.

Contenu de la formation :

Le semestre prend la forme d'un atelier éditorial consacré à la conception d'un projet de médiation en langue française à partir d'un corpus varié, littéraire, culturel, historique, théorique, socio-politique ou scientifique. L'étudiant apprend à définir un cadre éditorial et à identifier un public selon une logique de diffusion et de lisibilité.

Le travail porte sur l'organisation de la matière éditoriale : constitution d'un corpus, hiérarchisation des documents, élaboration d'un sommaire ou d'une table des matières, répartition des sections et articulation entre texte principal, appareil critique et dispositifs de médiation.
Les exercices conduisent à la rédaction de préfaces, de postfaces, d'introductions de volume, de notices de présentation, de notes de lecture, de dossiers de médiation et de textes de contextualisation destinés à accompagner les documents retenus. Le semestre développe également la production de paratextes – glossaires, notices explicatives, repères bibliographiques, notes critiques – permettant de rendre accessibles des contenus culturellement situés ou spécialisés.
L'enseignement inclut un travail de révision rédactionnelle et de correction éditoriale portant sur la cohérence de l'ensemble, la stabilité des choix terminologiques, la qualité de la langue et l'homogénéité des dispositifs de présentation.
Le semestre s'achève par la présentation argumentée du projet éditorial réalisé, accompagnée d'une explicitation des choix de composition et de médiation.

Bibliographie :

Champ éditorial : P. Bourdieu, *Les règles de l'art*, Seuil, 1992 ; G. Sapiro, *La sociologie de la littérature*, La Découverte, 2024.
Histoire et économie du livre : R. Darnton, *L'aventure de l'Encyclopédie*, Points, 2013 ; D. F. McKenzie, *La bibliographie et la sociologie des textes*, Cercle de la Librairie, 1991 ; J. B. Thomson, *Merchants of Culture*, Polity Press, 2010.
Argumentation et rédaction : C. Perelman, L. Olbrechts-Tyteca, *Traité de l'argumentation*, Éditions de l'université de Bruxelles, 2000 ; K. Hyland, *Le métadiscours*, De Boeck, 2019.
Révision professionnelle : B. Mossop, *Révision et correction des traductions*, Armand Colin, 2012 ; D. Gouadec, *La traduction. La comprendre, l'apprendre*, La Maison du Dictionnaire, 2005.

Évaluations :

Session 1&2 : CT Contrôle Terminal : écrit et/ou oral (Site)

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Linguistique — 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Linguistique VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Liliane SANTOS

Langue d'enseignement : portugais

Prérequis : avoir réussi la L2

Objectifs (en termes de compétences) :
Connaître les domaines de l'analyse linguistique

Présentation :
Sociolinguistique et pragmatique générales et de la langue portugaise

Bibliographie :
Une bibliographie sera présentée au début des cours

Modalités d'évaluation :
- Session 1 : CT – écrit et/ou oral
- Session 2 : CT – écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Compréhension et expression orales | 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Compréhension et expression orales VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Prérequis : avoir réussi la L2

Objectifs (en termes de compétences) :

Consolidation des techniques d'expression orale ; pratique de l'interaction verbale (aisance et, spontanéité).

Présentation :

Préparer et présenter un exposé oral clair, en avançant un point de vue particulier et prendre en charge, avec aisance, une série de questions après l'exposé.

Bibliographie : Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – oral
- Session 2 : CT – oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Grammaire et expression écrite | 3 ECTS

PLA Portugais Langue d'Appui

Grammaire et expression écrite VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Eduardo Gargioni

Langue d'enseignement : Portugais

Prérequis : avoir réussi la L2

Objectifs (en termes de compétences) :

Maîtrise de structures grammaticales complexes de la langue portugaise. Consolidation de techniques d'expression écrite.

Présentation :

Structures grammaticales propres à la langue portugaise. Activités de production de textes variés portant sur différents registres de langue et de discours.

Bibliographie : Une bibliographie sera présentée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

- Session 1 : CT – écrit et/ou oral
- Session 2 : CT – écrit et/ou oral

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Langue et littérature — 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Langue et littérature russe

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Claire Delaunay

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Maîtrise du français. Lecture courante du russe permettant de commenter les textes originaux. Socle de connaissances des semestres précédents acquis.

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquérir une vision d'ensemble de la littérature de la période allant du Dégel à la Perestroïka. Apprendre à analyser les œuvres de l'époque en les situant dans leur contexte.

Présentation :

Ce semestre est consacré à la littérature russe du Dégel à la Perestroïka. Le cours débute par une première partie d'histoire littéraire de la période étudiée, puis propose une étude suivie du récit de Soljenitsyne, *La Maison de Matriona*.

Bibliographie :

La bibliographie est donnée en début de semestre.

Modalités d'évaluation :

CT (écrit ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Grammaire et communication — 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Grammaire et communication

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : DUMONT Tatiana

Langue d'enseignement : français et russe

Prérequis :

Les connaissances linguistiques et les compétences de communication acquises au S5 sont requises. Les étudiants doivent être capables de comprendre et de produire des énoncés relativement développés et d'interagir en russe sur des sujets familiers.

Objectifs (en termes de compétences) :

À l'issue du cours, l'étudiant sera capable de :

- comprendre des documents écrits et oraux portant sur des sujets variés ;
- s'exprimer avec davantage d'aisance et d'autonomie à l'écrit comme à l'oral ;
- participer à une discussion, développer un point de vue et argumenter de manière simple ;
- mobiliser un vocabulaire plus étendu et adapté aux thèmes abordés ;
- produire des textes structurés et développer une réflexion personnelle ;
- adapter son expression à différentes situations de communication.

Présentation :

Le cours de *Communication* du second semestre poursuit le développement des compétences d'expression et de compréhension en russe en consolidant les acquis du premier semestre.

Bibliographie : La bibliographie sera communiquée au début du semestre.

Modalités d'évaluation :

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Compréhension/expression — 3 ECTS

RLA Russe Langue d'Appui

Russe: Compréhension/expression

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : DAL Anzhela

Langue d'enseignement : Français et russe.

Prérequis : Prolongement des UE de langue du S5.

Objectifs (en termes de compétences) :

Renforcement en langue.

Présentation :

Compréhension orale de textes littéraires et/ou spécialisés. Argumentation orale et écrite sur un sujet étudié. Relations logiques (la cause, la condition, le but, la conséquence, la concession…). Communication orale à partir des textes étudiés et expression écrite avec utilisation des cours multimédia (des enregistrements).

Bibliographie : La bibliographie est donnée en début d'année.

Modalités d'évaluation : Sessions 1 et 2 : Contrôle terminal oral.

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Civilisation: un cinéaste/genre cinématographique | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Civilisation :un cinéaste/genre cinématographique

Nombre d'heures : TD Distanciel : 18h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquisition de connaissances sur le cinéma italien et développement des capacités d'analyse de documents filmiques dans leur contexte historique et culturel.
Renforcement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne.

Présentation :

Le cours propose une découverte de l'œuvre de Federico Fellini à travers l'étude de ses films les plus représentatifs. Il abordera les principales caractéristiques de son univers cinématographique, son évolution artistique ainsi que son apport à l'histoire du cinéma italien.

Bibliographie :

P. Russo, Storia del cinema italiano, Lindau, 2002
J.P. Manganaro, *Federico Fellini, romance*, Il saggiatore, 2014
T. Kezich, Federico, Fellini, La vita e i film, Feltrinelli, 2002

Modalités d'évaluation :

Session 1&2 : Contrôle Terminal (écrit)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Littérature XXe siècle | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Littérature et civilisation du XXe siècle IV

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquisition de connaissances sur l'histoire et la culture italiennes, ainsi que d'une méthodologie d'analyse et d'interprétation des textes.

Présentation :

Le cours propose l'étude d'une thématique majeure de la littérature et de la civilisation italiennes du XXe siècle. Cette problématique sera abordée à travers l'analyse d'un corpus de textes d'auteurs représentatifs de la période, replacés dans leur contexte historique, culturel et littéraire. Des mises en perspective avec l'histoire de l'Italie ainsi qu'avec d'autres productions artistiques et culturelles contemporaines (cinéma, arts visuels, musique, etc.) permettront d'enrichir la compréhension de la thématique étudiée.

Bibliographie :

La bibliographie sera fournie ultérieurement.

Modalités d'évaluation :

Session 1&2 : Contrôle Terminal (écrit)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD — Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales — 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui débutant

Expression et compréhension écrites et orales VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lou-Anne Garsmeur

Langue d'enseignement : Français et italien

Prérequis : Licence 2 LLCER italien

Objectifs (en termes de compétences) :

Développement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Renforcement de la culture littéraire, artistique et historique italienne. Enrichissement de la culture générale dans une perspective interculturelle.

Présentation :

Ce cours poursuit et consolide le travail commencé au S5.

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée en début d'année ainsi que des dossiers tout au long du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.2 Civilisation: un cinéaste/genre cinématographique | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Civilisation :un cinéaste/genre cinématographique

Nombre d'heures : TD Distanciel : 18h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : Italien

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Acquisition de connaissances sur le cinéma italien et développement des capacités d'analyse de documents filmiques dans leur contexte historique et culturel.
Renforcement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne.

Présentation :

Le cours propose une découverte de l'œuvre de Federico Fellini à travers l'étude de ses films les plus représentatifs. Il abordera les principales caractéristiques de son univers cinématographique, son évolution artistique ainsi que son apport à l'histoire du cinéma italien.

Bibliographie :

P. Russo, Storia del cinema italiano, Lindau, 2002
J.P. Manganaro, *Federico Fellini, romance*, Il saggiatore, 2014
T. Kezich, Federico, Fellini, La vita e i film, Feltrinelli, 2002

Modalités d'évaluation :

Session 1&2 : Contrôle Terminal (écrit)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.3 Littérature : œuvre, genre ou courant XXIe siècle | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Italien: Littérature : œuvre, genre ou courant XXIe siècle

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Cristian INVIDIA

Langue d'enseignement : italien

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Approfondir la connaissance de la littérature italienne contemporaine à travers l'étude de textes représentatifs du XXIe siècle. Développer la capacité d'analyse et d'interprétation des œuvres littéraires en les replaçant dans leur contexte culturel et social. Sensibiliser aux principales thématiques et formes de l'écriture contemporaine, ainsi qu'aux évolutions de la production littéraire italienne récente.

Présentation :

Le cours propose une exploration de la littérature italienne contemporaine à travers l'étude de textes représentatifs du XXIe siècle. L'analyse des œuvres permet de mettre en lumière les principales thématiques, formes et évolutions de l'écriture littéraire actuelle, en lien avec le contexte culturel et social italien. Une attention particulière sera portée à la lecture et à l'interprétation des textes, ainsi qu'à la réflexion sur les enjeux de la littérature contemporaine.

Bibliographie :

G. Simonetti, La letteratura circostante, Narrativa e poesia nell'Italia contemporanea, Il Mulino, 2018

Modalités d'évaluation :

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit)

Licence LLCER – Parcours Hébreu EAD | Semestre 6

BCC 3 Anticiper le monde professionnel

UE 3.4 Expression et compréhension écrites et orales | 3 ECTS

ILA Italien Langue d'Appui avancé

Expression et compréhension écrites et orales VI

Nombre d'heures : TD Distanciel : 24h

Nom de l'enseignant responsable : Lou-Anne Garsmeur

Langue d'enseignement : Français et italien

Prérequis : Licence 2 LLCER italien

Objectifs (en termes de compétences) :

Développement des compétences en compréhension et en expression écrites et orales en langue italienne. Renforcement de la culture littéraire, artistique et historique italienne. Enrichissement de la culture générale dans une perspective interculturelle.

Présentation :

Ce cours poursuit et consolide le travail commencé au S5.

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée en début d'année ainsi que des dossiers tout au long du semestre.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

Session 2 : Contrôle Terminal (écrit et/ou oral)

FACULTÉ

DES LANGUES, CULTURES ET SOCIÉTÉS

UNIVERSITÉ DE LILLE CAMPUS PONT-DE-BOIS



Faculté des Langues, Cultures & Sociétés

Université de Lille